



Diasabra Juni 13 2015 -Edicion-8 Vol.194914 Sta.Cruz #110 1.50  
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com

## Urataca Center

Diasabra 13 di Juni 2015:  
curry chicken, aroz, salada y banana.  
Soppi di seafood Fl.10  
Tel: 585-5212

# LEONCITA A CLASH CU ROCKY KELLY DILANTI CANAL 90



CFT a duna ordo: Mester subi bbo  
**BBO ta bira 4% entrante 1 di  
Juli 2015**

Segun CFT e aumento di 1% no ta suficiente y  
mester bira 4% di BBO

**Rapport di  
CFT pagina  
17, 18, 19  
y 20**

**Hoben ta bula  
cura di Maria  
College , pero su  
man robes a slip  
y un hero a pasa  
door di su dede  
completamente**

## School Holiday Special!

*myfitness*

My Fitness Sta. Cruz ta ofrece hobennan menos cu 21 aña di edad y nos grandinan di 60+ e  
chance pa inscribi cerca nos pa 2 luna largo pa solamente 100 florin. Asina mes! Paga solamente 100 florin (+25 florin di inscription fee) y train cu nos!  
Esaki ta inclui uso di tur nos gym facilities, equipments y lesnan manera: Indoor cycling, Pilates y Cardio dance & Abs.

### Con pa cuminsa?

- Trece ID valido pa mostra cu bo tin menos di 21 aña di edad of 60+
- 100 florin + one time only 25 florin pa inscripcion (total=125 florin plus BBO)
- Miembronan existente no mester paga pa inscripcion
- Bin inscribi prome cu 31 di Juli 2014 y train pa dos luna largo cu un pago di solamente 125 florin.

\*Tur cliente existente y cliente nobo ta participa automaticamente ora nan haci nan pago, pa un chance pa gana nan "fitness wear"

Pa e tempo limita aki My Fitness Sta. Cruz tambe ta ofrece day pass pa solamente 5 florin! Paga 5 florin y bo ta join tur nos lesnan manera: Indoor cycling, Pilates y Cardio dance & Abs.

**Pa mas informacion yama nos gym, Macuarima #86: 585-1211, of 566-1056/561-0872**



# BINGO PA DIA DI TATA

DIABIerna 19 JUNI 2015

CLUB TRAPPERS

HOPI PREMIO, FESTIVAL DI SOPPI Y ENTRETENIMENTO  
*MAS DETAYES LO SIGUI PRONTO!*

**Hoben ta bula cura di Maria College , pero su man robes a slip y un hero a pasa door di su dede completamente**



Diebierna merdia den careda di 1'or Brandweer ta ser pidi pa bay Maria College, aki nan un hoben lo a bay bula cura y un hero di punta lo a pasa door di un dede di su man robes. Personal di Brandweer mes ora nan a wak e situacion a solicita pa un Ambulance cu urgencia, paso e hoben su color di cara ya a cuminsa ta cambia, y e tabata bayendo flauw.

No tabata tin ambulance disponibel e momento nan ey, Ambulance a tarda por lo menos un 35 minuut di ora cu personal di Brandweer a pidi pe y

cu urgencia. Ambulance e momento lo tabata altura di Poschikito. Un rato despues Polis tambe a yega y asina sera un parti di e caminda pa Ambulance. Ora Ambulance na su yegada y hunto cu Brandweer a palabra kiko nan ta bay haci, y asina nan a usa e Jaw of life pa corta e hero y asina cu e hero y tur transporte pa Hospitaal, caminda Brandweer lo mester bay pa asina sigi corta e hero. E hoben a logra bisa nos cu..” Ma bay bula cura pa wak un chick y wak mi awor”. Nos ta desea e hoben galan aki un pronto recuperacion.

**Rocky Kelly ta sigui ta popular cu su campaña di concientisacion di abusonan di e gobierno actual**



Diabierna mainta sr. Rocky Kelly a sigui cu su lucha na Van Leeuwenhoekstraat pa asina concientisa e pueblo tocante e.o. e mal maneho financiero.

Un maneho cu ta perjudicando e pueblo door di kita subsidio social na diferente instancianan pero si ta sigui gasta den e.o. promocion di un malgobernacion.

**Homber cu problema cu cacho cu ta molesta su cabritonan**

Asistencia di Polis a wordo pidi diahuebs 07.05, na un cas na Sjabururi, na unda cacho ta ataca cabritonan. Eynan e habitante K, ta bisa cu e cacho di su bisiña, cada biaha ta pasa banda di e cabritonan y ta purba drenta paden, pa come su cabritonan. El a bisa cu el a papia cu e doño di e cacho diferente biaha, pero sin resultado. E doño di e cacho no tabata na e sitio. Polis lo pasa despues pa intermedia.

**Hero ta dal trahador na su cabez durante trabou**

Presencia di Polis a wordo pidi diahuebs 20.45, na e garashi di Colinchi na Cas Ariba pa un asistencia. Eynan a resulta cu durante trabou, e trahado J.G, tabata trahando riba un tubo bou preshon, y esaki a los y a dal'e na su cabez, door di cual el a haya un kap formal. Ambulance a hib'e poli pa tratamento.



## CFT a duna ordo: Mester subi bbo

# BBO ta bira 4% entrante 1 di juli 2015

## Segun CFT e aumento di 1% no ta suficiente y mester bira 4% di BBO

Den punto number 4 di e rapport di CFT por lesa claramente cu CFT no ta satisfecho cu e aumento di BBO na 3.5%. Nan ta mira esaki como un paso positivo, pero no suficiente.

Pesey mes CFT a conseha of por bisa nan ta ordena Gobierno pa manda e BBO pa 4%. Esaki sigur ta un otro sla y golpi pa Mike Eman, kende a haci promesa falso den campanja di elimina BBO, pero danki na Mike Eman su gastamento di placa

irresponsabel, cu awor mester manda BBO na 4%.

Esaki un ves mas ta mostra con terko, con bobo, con estúpido Mike Eman ta. El'a demonisa BBO pa asina e por gana eleccion y wak awe e realidad di bida:

Ela hiba un maneho di "biba lekker" pa tur hende rond di dje, unda nan a "Dubbel Up" gastonan di Gobierno sin misericordia.

Esaki tin skirbi den punto number 4:

4. Het Cft adviseert u alles in het werk te stellen om de BAZV-verhoging zo spoedig mogelijk door te voeren. Met nog maar een kleine maand te gaan is het onwaarschijnlijk dat een verhoging per 1 juli a.s. haalbaar is. Daarom adviseert het Cft om in de wetgeving die wordt voorbereid de verhoging van 1% naar 1,5% (+ 0,5%) aan te passen, om een besparingsverlies te vermijden.

## Rapport CFT ta mostra cu Gobierno ta actua bruha...

# Gobierno a kibra palabracion haci cu CFT den carta di 13 di Mei 2015

Gobierno a pidi permiso pa fia dia 21 di mei, pero dia 28 di Mei a bira bay fia na Curacao



E rapport di CFT cu a lek diabierna mainta, ta mostra riba un actitud di Gobierno di AVP, cu ta actuando masha nervioso y no ta consico den ningun palabracion cu wordo haci. E rapport ta cuminsa pa menciona cu CFT ta hopi sorprendi pa e hecho cu Gobierno a haci un palabracion dia 13 di Mei 2015 cu CFT, unda cu CFT lo incorpora un conseho pa asina Gobierno por fia placa, sigui despues pa un peticion di Gobierno di Aruba dia 21 di Mei 2015 na Gobierno di Reino pa fia placa, pero dia 28 di Mei 2015, Gobierno a dicidi di bay fia placa na Curacao. CFT no ta mostra mucho contento cu e actitud aki di Gobierno di Aruba, cu atrobe no a tene su mes



na palabracion cu a wordo haci. Esaki ta loke e rapport ta splica: Het Cft en de regering van Aruba hebben daarnaast in een brief van 13 mei jl. afgesproken dat het voornemen om te lenen wordt betrokken in dit advies op de begroting. Concreet gaat het dan om het verzoek dat u op 21 mei 2015 bij de Rijksministerraad (RMR) heeft ingediend en andere

voorgenomen leningen. Hiermee wordt dan al gewerkt op de wijze die in de Landsverordening

wordt opgenomen (Cft201500084). Het Cft is dan ook verbaasd dat u inmiddels, ondanks

deze afspraak, op 28 mei toch een lening (binnen het Koninkrijk) afgesloten heeft.



## CORIENTE TA INDISPENSABEL!

**Pa por garantisa suministro permanente di coriente, ta necesario pa nos clientenan paga nan recibo na tempo. Ultimo dia pa paga bo recibo di luna di april 2015 lo ta:**

>> dialuna, 15 di juni 2015 <<

**Clientenan cu no paga nan recibo prome cu e fecha aki, ta core riesgo cu e percera por wordo desconecta.**

**Tene cuenta cu pagonan via banco ta yega algun dia despues den nos poder.**

**ELMAR ta conta cu bo sosten, pa nos por sigui garantisa suministro di coriente continuo y di calidad.**



Pa mas informacion yama 523-7100 of e-mail nos via [CustomerService@elmar.aw](mailto:CustomerService@elmar.aw)



# Rocky Kelly a manifesta contra e “biba lekker” gang di Canal 90

Pueblo ta corda e protocol di Leoncita??



Ayera mainta Rocky Kelly a manifesta dilanti Canal 90 Fm cu su borchì, unda e ta protesta contra e protocol di “biba lekker” cu Leoncita a firma cu Mike na 2009.

Por nota cu nada pero nada nada a wordo logra cu e protocol, pasobra awor te hasta

CFT a bisa cu BBO ta bay na 4%.

Masha hopi placa Leoncita y su famia ta ranca di e pueblo. Ken no ta corda? LEONCITA BO CHECK TA CLA?

Tur tereno na Aruba ta bay pe famia aki pa nan hasi negoshi. Tur trabao di printing ta bay pe

famia aki cu ta cobrando miyones y miyones di pueblo.

Rocky Kelly un bes mas ta musta su curashi pa sigui cu su accionnan den pueblo y ayera tabata contra Famia Arends di Canal 90 cu tur nan contractnan.

## Tres homber cu arma di candela ta drenta cas na Catiri y atraca señora



Diahuebs anochi algo pasa di 10'or polis ta bay Catiri pa un caso di atraco. Na yegada na un cas nan ta combersa cu un señora cu tabata basta spanta, y di baina lo por a papia.

Ela logra conta polis cu

ta tres homber sea cu accento spaño of di habla spaño a drenta e cas, y bou menasa di arma di candela ta bay cu su tas.

Instancia nan concerni lo a ser poni na altura, manera slachtoffer hulp y tambe atraco team.

# Father's day

## special menu

**Appetizers (Choose one)**  
 Shrimp Cocktail  
 Ceasar Salad  
 Escargot Bourguignon  
 Mushroom on Deck OR Native  
 Seafood Soup

**Entrees**  
 All entrees served with Plantains,  
 Fresh Grouper and Garlic Rice

**Land & Sea**  
 A Perfect combination of Tenderloin,  
 Grouper and Garlic Shrimp

Grilled Chicken Breast  
 Served with sweet and sour sauce

Twin Tenderloin Buccaneer  
 2 Tenderloins topped with Mushroom  
 sauce and Mozzarella  
 Cheese and Demi glaze

**Shrimp Delight**  
 Garlic Shrimp or Shrimp Creole  
 Fresh Catch of the Day  
 Red Snapper or Mahi Mahi  
 served with creole sauce

**Dushi Papi Dessert**  
 Served with coffee or tea

**Children menu**  
 Fish creole and fries, chicken  
 Nuggets and fries Macaroni and  
 Cheese with fries

Sunday June 21st  
 From 11:00 AM till 10:00 PM  
 Also served Friday June 19th and  
 Saturday June 20th from 5:30 PM - 10:00 PM



Ministernan mester bay tuma desicionnan fuerte...

## CFT ta urgi pa baha nan gastonan pa alcanza

### 2% di defecit den 2016

Ta resta dos luna pa concipia begroting 2016, cu mester ta cla na Augustus 2015



Den e rapport di CFT, nan ta muestra riba e hecho cu e begroting di anja 2016 mester wordo entrega na tempo. Pa realisa esaki na tempo, ta resta dos luna pa asina traha riba dje pa entrege na raad van advies.

CFT ta remarka cu pe beroting di 2016, Gobierno mester baha su gastonan pa asina alcanza un defecit igual na 2% pa 2016, segun e plan existente.

Pesey mes, cu CFT ta haya sumamente necesario pa Gobierno por garantisa cu nan ta den full swing trahando riba e begroting 2016, cual per 1 september 2016 mester wordo trata den Staten di Aruba.

Esaki ta loke e rapport ta skirbi:

"om de begroting 2016 op tijd aan de Staten aan te bieden, resteren conform



de Staatsregeling nog drie maanden. Rekening houdend met de periode die de Raad van Advies nodig heeft, betekent dit dat er hooguit twee maanden resteren voor het opstellen van de ontwerp-begroting 2016. Het Cft adviseert dan ook om met grote voortvarendheid van start te gaan met de begrotingsvoorbereiding, eens te meer daar de voorziene verdere verlaging tot een begrotingstekort van maximaal 2% in 2016, een uitdaging is en beleidsprioritering in de raad van ministers noodzakelijk zal maken."

## Auto ta bira y dal peaton na Cumana

Diahuebs anochi pa mas o menos 9:30 polis di trafico ta baya altura di Casa Vieja pa un peaton cu ser alcanza pa un auto.

Na yegada polis ta papia cu e peaton, y esaki tabata tin un rasco na su eleboog.

E no tabata muestra algo di gravedad, pero e tabata desea asistencia di ambulance. Lamentablemente ambulance no por a yega y polis a haye ta bisa e peaton pa e warda eynan ariba ambulance of e mes busca un manera pa yega eerste hulp. No ta conoci si despues toch ambulance por a yega.



**0.99 SPECIALS**

**50% DISCOUNTS**

**LOCURA SALE**

**DIASABRA, JUNI 13**

**9AM - 5PM**

**50**

**LING & SONS**

**Super Center**

**50 YEARS SERVING**

Heineken 330 per can All **0.99**

Clean Wash Detergent 600 g All **0.99**

Beach Chairs **NOW All 35.00**

www.lingandsons.com

lingandsons

lingandsons

**THE #1 SUPERMARKET IN ARUBA**

**Santa Cruz BARBERSHOP**

Mon-Fri 8AM-9PM • Sun 9AM-6PM

**T1.600-6673 • T2.592-1880**



# Toyota yaris ta bira dilanti quadracer na Kudawecha, motociclista ta keda herida ariba caminda



Diahuebs anochi polis y ambulance ta sali cu urgencia pa Kudawecha, pa un accidente entre un auto y un quadracer.

Segun nos por a compronde na e sitio e quadracer tabata bin di pariba, y e Toyota yaris lo a bay drenta den e caya na su man robes. E chauffeur lo no a wak e quadracer, y

esaki ta dal pasa over di e Yaris bay cay.

E chauffeur a keda ariba caminda, y automobilista nan cu a yega serca a pone auto cu hazzard lights pa asina auto no pasa ariba dje. Ambulance a yega prepare y transporte pa Hospitaal.

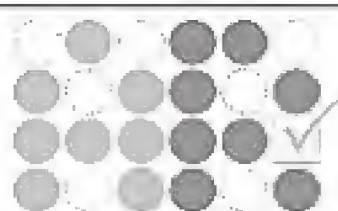
# Preventieffouilleren riba posesion di arma di candela hotelnan high-rise

MinisterioPublico y CuerpoPolicial di Aruba (KPA) ta informa cu Polis lo ristra preventivamente (preventieffouilleren) riba posesion di arma di candela di diasabra 13 di juni 2015 di 6'or di anochi te diadomingo 14 di juni 2015 pa 6'or di maintanaentretro, e hotelnan high rise.

E area di riesgo di seguridad (veiligheidsrisicogebied) taenceraseiszones, esta:

- zone I: HotelnanHighrise (panort diRitz Carlton, rotonde di Marriott, luz di traficonawendy's, cruzada di ex-House of Cheng, OldeMolen te na Bubali Plas, paribadireccion diPhoenix Hotel te na beach)
- zone II: Malmok (panortdi Ritz Carlton direccion diMalmok y Arashi)
- zone III:Noord (luznan di traficona Rio Berde, Caya Calco, Kamay, Palm Beach, Different Bar)
- zone IV: Yen Yen Bar and Restaurant
- zone V: E Boco Bar and Restaurant
- zone VI: Eagle Beach (pazuid di Phoenix Hotel, crusada di Bubali Plas, luznan di trafico Bubali, Morgan's Island Waterpark, caminda grandi direccion di Costa Linda te na Phoenix Hotel).

E area den cual por fouilleer preventivamente riba posesion di arma di candela, a wordoapuntapa fiscal, despues di autorizacion di Huez-Comisario a base di articulo12 lid 2, 13 lid 2 en 14 lid 2 di Ley di Arma di Candela (Vuurwapenverordening). Polis tin den e area di riesgo di seguridadaki e autorizacionpa para hende y ristanan preventivamente nananpaña, pahabripakinan di cosnan y investiga e contenido di esakinan y pa investiga vehiculonan riba posesionilegal di arma di candela.



## DE ALGEMENE REKENKAMER

roept belangstellenden op voor de vacante functie van een

**lid en een plaatsvervangend lid**  
van de Algemene Rekenkamer

De Algemene Rekenkamer is het onafhankelijke controle-orgaan van Aruba. Zij onderzoekt of de financiële middelen van de overheid rechtmatig en doelmatig worden ontvangen en uitgegeven. Over de door haar uitgevoerde onderzoeken rapporteert de Algemene Rekenkamer aan de Staten en de verantwoordelijke ministers.

De Algemene Rekenkamer heeft vacatures voor een lid en een plaatsvervangend lid. Zij moet ter vervulling van elk van deze vacatures een voordracht van 3 kandidaten doen aan de Staten. Zij roept daarom belangstellenden op om te solliciteren. Op voordracht van de Staten benoemt de regering het lid en het plaatsvervangend lid. De belangstellenden die in aanmerking willen komen voor deze voordrachten worden verzocht deze wens schriftelijk kenbaar te maken.

De Algemene Rekenkamer bestaat uit drie leden en een plaatsvervangend lid. Het lidmaatschap van de Algemene Rekenkamer vormt geen volledige dagtaak. De Algemene Rekenkamer wordt bijgestaan door een secretaris, die belast is met de dagelijkse leiding. De werkzaamheden van de Algemene Rekenkamer zijn verdeeld over onderzoeksteams, bestaande uit 1 projectleider, 1 onderzoeksleider en onderzoekers. De projectleiders sturen de onderzoeksteams aan.

### Functie-inhoud:

- A. Met de overige leden beslissingen nemen over zaken, die de onderzoekstaak en de (interne) organisatie van de Algemene Rekenkamer aangaan;
- B. Alle relevante vergaderingen van de Algemene Rekenkamer bijwonen.

### Functie-eisen lid van de Algemene Rekenkamer:

- Opleiding: Academisch denkniveau, bij voorkeur een juridische en/ of financieel (bedrijfs-) economische achtergrond bezittend, taalvaardigheid in verband met het beoordelen van rapporten en andere schriftelijke vastleggingen;
- Ervaring: overzicht van en inzicht in het bestuurs- en overheidsapparaat, zijn/ haar sporen hebben verdiend op zijn/haar vakgebied, belangrijke maatschappelijke posities hebben bekleed.

### Specifieke eisen:

- Opleiding en ervaring zoals hiervoor omschreven;
- Kritische geesteshouding;
- Objectieve instelling, het Algemeen belang van het Land Aruba voor ogen houdend;
- Standvastig;
- Integer;
- Slagvaardig;
- Communicatief vaardig;
- Sociaal vaardig;
- Dynamische persoonlijkheid;
- Stressbestendig;
- Geen met het ambt van lid van de Algemene Rekenkamer onverenigbare functie bekleden;
- Geen functies bekleden die belangenverstremming inhouden, zoals bedoeld in artikel 4 van de Landsverordening Algemene Rekenkamer.

### Geboden wordt:

Een bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen vastgestelde remuneratie.

### Informatie en aanmelding:

Uw schriftelijke aanmelding dient u vóór 30 juni 2015 te richten aan de waarnemend voorzitter van de Algemene Rekenkamer, mr. F. Nuboer, Wilhelminastraat 6, Oranjestad, Aruba. Eventuele nadere inlichtingen kunt u inwinnen bij de secretaris, de heer R. de Cuba (telefoon 582-5448). E-mail adres: rekenkamer@aruba.gov.aw

**VACATURE**



Confrontacion:

## Leoncita a clash cu Rocky Kelly dilanti Canal 90



Diabierna mainta, Rocky Kelly a bay manifesta dilanti Canal 90. Ariba e fotonan aki por mira momento cu Leoncita a baha raso raso y a cuminsa tira palabra pa Rocky.

Dado momento ela para manera un stanbeeld y a duna indicacion cu e kier imita Rocky para cu su borchí.

Riba e fotonan por constata cu Leoncita ta un pantomina completo. Ridicules cu ela para haci.

Grita hala di chambonada! Defendiendo su Gobierno cu awor a kibra su protocol, pasobra BBO ta bay pa 4%.



Begroting pa dos aña

## CFT ta conseha Gobierno pa no traha un begroting pa dos aña

**Begroting pa dos anja lo no keda cla na tempo y lo bolbe bira rekmento di kakinja**

Den punto number 2 di e rapport di CFT, nan ta splica cu nan ta laga un banda e idea, pa crea un begroting pa dos anja hunto. Motibo di esaki ta cu Gobierno lo mester bay cambia leynan existente y pa haci esaki, e asunto lo bolbe bay rek manera kakinja y esaki lo bolbe ocasiona tardansa y mas tardansa.

Pesey mes CFT ta bisa cu pa awor, pa cumpli cu e leynan na tempo, traha riba e begroting

solamente di anja 2016 pa esaki keda cla na tempo.

E rapport ta skirbi esaki den punto dos:

2. Als inderdaad gekozen wordt voor een tweejarige begroting, dan zal op korte termijn een Landsverordening daartoe opgesteld moeten worden. Het Cft verwacht niet dat dit voor 1 september zijn beslag zal krijgen. Daarom adviseert het Cft om deze optie geen prioriteit te geven.



### PARTICIPACION

**Aura Casino ta participa cu su weganan di Bingo,**

**cu desde dialuna awor dia 15 di Juni 2015,**

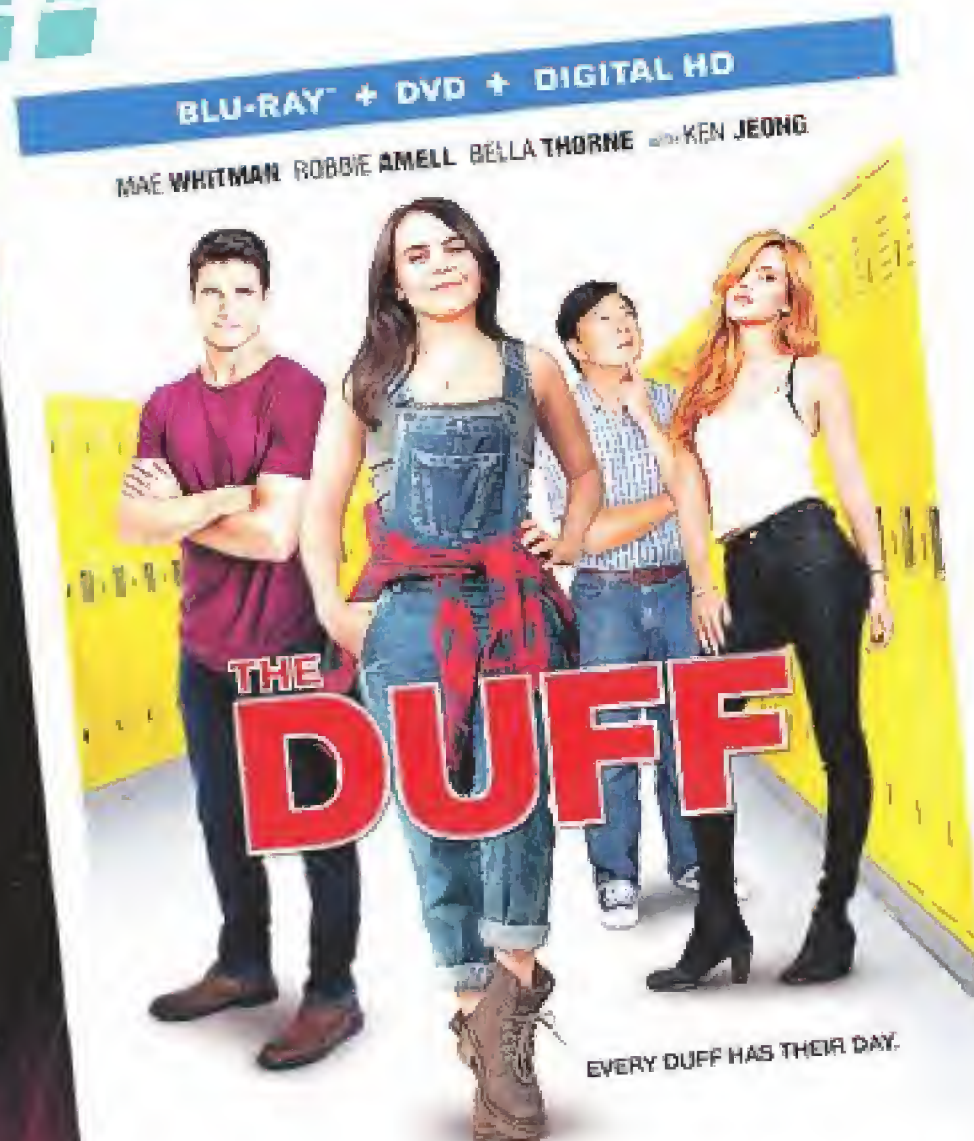
**e bingo ta cuminsa 7pm.**

***Tuma nota di e cambio di orario***

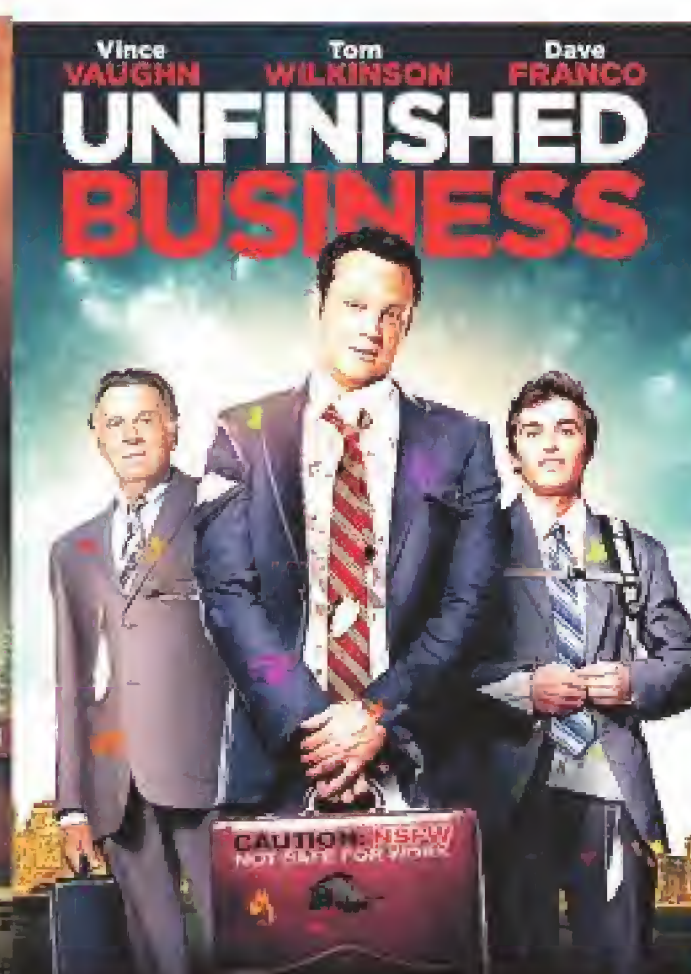


# Video Bay Go!!!

Sosega dushi cu bo amigonan!



**DVD 100% ORIGINAL**



**DVD for Sale**  
DVD Original  
Cuminsando na  
**5 Florin!**  
Probecha!

**Recordatorio:**  
Video One ta recorda  
tur Clientecu tin cuenta  
pa paga of DVD-Wega  
pa entrega, pa please  
pasa paga boso  
cuentanan.

**video one**

Santa Cruz 585-0250 • Bubali 587-1699



Gobierno gastando demasiado hopi placa....

## CFT ta conseha pa pone un paro na e crecimiento structural di gastonan di Gobierno

Mester busca ayudo Hulandes pa atende cu e problematica aki

Den e punto number 3 di rapport di CFT, nan ta splica cu mester den un termino corto, mester cuminsa un trajecto cu ta enfoca riba e bahamento di gastonan di Gobierno. Ta ser menciona espesificamente, cu mester baha of draai bek e crecimiento structural di gastonan di Gobierno.

Den transcurso di 5 anja di Gobierno di Mike

Eman a bini ta gastando mas o menos 1.5 miyon florin pa dia. Asina nan a crea e mega debe cu awe a bay for di man. Na ingles nan ta bisa "out of control". Danki na e debe cu a aumenta, e interes tambe a aumenta y Mike Eman a pone Aruba den un spiral di crecimiento di debe. Dor di keda fia mas placa, cu mas intrest, ta haci cu Aruba a hoga den e mega debe. Pesey mes CFT den punto number tres

ta pidi Gobierno pa cuminsa e trayectoria pa pone un STOP na crea ma debe y draai bek e gastonan di Gobierno.

3. Het Cft adviseert u op korte termijn een traject gericht op het terugdringen van de structurele groei van de uitgaven op te starten en om concrete technische bijstand van Nederland daarbij te vragen.

## Emmaschool e aña escolar aki ta celebrando su 60 aña.



**Expo Emmaschool**

*Emmaschool ta di fiesta*  
*Nos ta celebra su aniversario*  
*Nos ta conta p' e, nos ta bisa*  
*Wen, bini Emmaschool*  
*Nos ta festaha, nos ta bisa*  
*"Weg- Rieu-Rieu"*

Invitacion pa nos bunita exposicion di obranan expresivo, creativo na Atelier '89 Oranjestad.

fa trata di un exposicion di obranan cu nos alumnonan ta presenta como un regalo na boso festahando 60 aniversario di Emmaschool.

Nos ta desea pa comparti e legria aki cu boso!

**Apertura dia 14 di juni 6 p.m.**

Atelier '89  
Dominicanessenstraat 34 Oranjestad

Exposicion lo keda habri di 13-19 jun  
Orari: 9 am - 11:30 am

**Nos ta spera boso sin falta!**



*Ateliers '89*

Enconecion cu esaki nos a organisa un Expo Emmaschool na Ateliers '89. E Expo su apertura lo ta diadomingo awo dia 14 di juni 2015 pa 6pm. Nos ta invita Aruba completo pa bin wak e bunita obra nan cu nos alumnonan ta traha, pinta durante un aña escolar. Esaki ta insera, obra di

carpinteria, les di cose, obra di man y les di pintamento. No keda sin bin wak bo yiu su obra!! Alaves ta invita tur scol pa pasa wak e obranan aki di dialuna 15 di juni pa diabierna 19 di juni parti mainta. Lo tin guia pa e scolnan cu kier pasa bishita e expo. Pa reserva y mas

informacion por tuma contacto cu Emmaschool of Sr. Elvis Lopez na Atelier '89.

Nos ta orguyoso di nos muchanan di enseñansa special pesey nos ta conta cu boso tur cu lo sostene

nan dor di pasa bishita e Expo Emmaschool na Atelier '89.

**FATHER'S DAY CHAMPAGNE BRUNCH**  
GRAND CARIBBEAN BALLROOM



CELEBRATE FATHER'S DAY WITH SOME OF DAD'S FAVORITE THINGS: ALL YOU CAN EAT BRUNCH BUFFET, BEER BUCKETS AT A SPECIAL PRICE AND LIVE ENTERTAINMENT BY OREO!to

**Join us on Sunday, June 21st from 11:00AM to 2:00PM**

**BRUNCH BUFFET INCLUDES**

- Breakfast Buffet Station
- Pasta & Omelet Station
- Soup & Salad Station
- Seafood Station
- Extended Hot Buffet
- Carving Station
- Dessert Station
- Kids Station

Plus all your other favorites, including unlimited champagne and mimosas!

**BUY YOUR BRUNCH TICKETS BEFORE JUNE 19TH AND PARTICIPATE IN A RAFFLE FOR A COMPLIMENTARY WEEK-END STAY AND LOTS OF GREAT PRIZES**

For reservations: Marvinia Richardson at 526 6607 or [marvinia.richardson@radisson.com](mailto:marvinia.richardson@radisson.com)

**ADULTS:**  
Awg. 65,- (Awg. 70,- at the door)

**TEENS 13-17:**  
Awg. 35,-

**KIDS 6-12:**  
Awg. 20,-

**KIDS 5 AND UNDER EAT FREE!**

VIEW OUR COMPLETE MENU ON [f radissonarubaresort](https://www.facebook.com/radissonarubaresort)

**Radisson**  
ARUBA  
RESORT, CASINO & SPA



## Bandera half stok na Arubus, pero sin iluminacion



Diahuebs anochi nos a tuma nota di algo no bon. Na Arubus na Wayaca nos por a wak cu den dia e bandera di Aruba ta half stok, esaki ta debi pa e empleado cu a fayece den e incidente cu e bus na Alhambra.

Den careda di 8'or anochi ainda e bandera tabata bula, pero sin ningun iluminacion. Nos ta spera pa esnan responsabel pone bon atencion y cu esaki no pasa mas. Ta un falta di respet.

Tur cos ta muestra cu 4% di BBO lo no ta suficiente...

## CFT ta pidi Mike Eman haci tur preparacion pa subi e BBO mas cu 4%

Manera cos ta pinta, lo ta necesario pa subi BBO hopi mas

Den punto number 5, CFT ta pidi Mike Eman pa e cumenza haci preparacionnan, tanto debatenan politico como juridico, pa asina e prepara pa un subida mas drasitico di BBO. Mester haci preparacion pa e segun mitad anja, pa asina evita cualke retraso.

Segun CFT ta splica, cu e cifranan manera cu nan

ta actual ta muestra cu MESTER bini mas BBO, es decir mas cu 4%. Segun CFT, e cifranan actual ta hustifica pa Mike Eman cumenza prepara tur ley, pa asina e por subi e BBO sin ningun demora.

E rapport ta bisa esaki:

5. Daarnaast adviseert het Cft u om een verdere

verhoging van de BAZV of de BBO alvast politiek en juridisch in voorbereiding te nemen, zodat in de tweede helft van het jaar niet weer onnodige vertragingen ontstaan als een extra heffing noodzakelijk blijkt. De realisatiecijfers tot nu toe rechtvaardigen een dergelijke voorzorgmaatregel.

## Salud di Biahero

Temporada di vakantie grandi ta acercando y hopi hende ya tin nan vakantie planea. Sea ta un vakantie recreativo, exotico of pa rason medico. Na momento di bishita cualkier pais, ta hopi importante pa abo como biahero informa bo mes riba diferente aspecto di e pais cu bo ta bay bishita, aspecto manera e pais su clima, haltura, aspecto di higiena, calidad di su awa, e malesanan cu tin den e pais y con pa proteha bo mes di esakinan. Biahero hopi biaha ta confronta problema di salud despues di a come alimento contamina durante su vakantie.

Esaki por conduci na sacramento, diarea, dolor di stoma y keintura. Pa e motibo aki Departamento di Salud Publico ta conseha pa na momento di come pa laba man bon prome, come cuminda cu ta recién cushina y no cu a para pa basta rato, bebe awa di boter, laba fruta cu awa di boter of come preferibel frutanan cu bo mes mester casca.



Un otro peligro pa e biahero ta e insecto cu ta transmiti malesa. Tin diferente insecto cu ta carga virus of bacteria cu por haci hende malo. Pa evita di keda infecta cu malesa manera Dengue, Chikungunya, Zika of otro. DESPA ta conseha pa bisti carson largo, blusa of camisa manga largo y hunta repelente contra insecto. Planea bo vakantie 1 of 2 luna adelanta. Si bo ta sufri di un malesa cronico consulta

cu bo dokter prome cu bo biaha y si bo ta uza remedi bay cu extra. Averigua si e pais cu bo ta bay ta exige pa bo tuma cierto vacuna. Y pa siguridad di bo mes y bo famia no lubida di cera un seguro di biahero. Vakantie semper ta dushi y pa mantene asina nos mester tuma medidanan di precaucion. Pa mas informacion por tuma contacto cu Seccion di Malesanan Contagioso na Departamento di Salud Publico. Pasa un dushi vakantie.

## MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

**Santo pa Basha, Santo pa Pleister,  
Crushed Sand, Piedra, Tera pa**

**Mata, Graniet. Tambe nos ta  
Rosa Tereno, Coba Pos y  
Fundeshi.**

**ROOI BOSAL 49**

**TEL.: 585-1708**

**FAX.: 585-6299**





# NEW COLLECTION IN STORE

## JUST IN TIME FOR FATHERSDAY



# BOSS

HUGO BOSS

Royal Plaza • Oranjestad • Phone 588-5406  
Open Hours: Monday through Saturday: 9:30pm - 6:30pm



# Accidente frontal na Santa Cruz



Diabierna merdia den careda di 14:30, Polis y Ambulance a dirigi nan mes pa Caya Apolonio Werleman na Santa Cruz

(Supermercado Mundo Nobo bay ariba). Aki a encontra dos auto cu a dal frontal den otro cu a laga diferente hende adulto y mucha herida.

Segun informacion na e sitio, e Hyundai blauw tabata bin cu basta speed for di ariba ora e a perde

control riba su vehiculo y a bai na e otro banda di caminda. Un Toyota Yaris cu tabata bini di abou a trata di brake pa evita,

pero e tabata envano.

E impacto tabata basta fuerte y a laga ambos auto dilanti total loss.

## Un Mainta Diferente

**Top 95**

*Lyonel Dirksz*



*Tur dialuna pa dibierna di 9or di mainta pa 12or*

### Un Mainta Diferente

Pa alegra bo mainta cu motivacion, salud, noticia, farandula, humor, musica, hopi premio y topiconan intresante.



**BINGO NIGHT**

**DIABIerna**  
**19 JUNI**  
CLUB TRAPPERS

PREMIANAN GORDO | 10 DOORPRIZES

10 WEGA CU FULLCARD  
DI **3000** FLORIN

FESTIVAL DI SOPPI GRATIS  
OESTER-CARNI Y GALINJA

PRIJS PA TICKET 10 FLORIN  
REGISTRACION 6OR PM  
BINGO TA START 8OR PM



DESPUES DI BINGO GRUPO DI BETICO TE CU 1:00 AM

## TA BUSCA

**Pa famia den  
necesidad ta busca**

**Stoof single di 4 gas  
Frigidaire single di 1  
porta  
Cama**

**Contact Edmond Croes  
7390101**



# Pagina Jan de Ruijter

**ONS TOERISME:**

## **DE 10 DOLLAR GATE: FRAUDEERT FLOPNAR ODUBER MET DE 10 DOLLAR DIE ELKE VENEZOLAANSE TOERIST OP DE AIRPORT MOET BETALEN ???!**

## **RADISSON-GATE: DE DEAL MET RIU-HOTELS IS ALLANG VOOR ELKAAR !! VERDER LIEGEN IS NIET NODIG, OTJEPOTJE**

**Jan de Ruijter was bij de opbouw van het toerisme op Aruba betrokken als general manager van het Holiday Inn hotel en als oprichter en voorzitter van AHATA. Hij is op Aruba bekend als toerisme- en hoteldeskundige en schrijft elke zaterdag een column over het toerisme in Solo di Pueblo. Voor commentaar is hij te bereiken op [janderuijter@yahoo.com](mailto:janderuijter@yahoo.com)**

### **Pathologische leugenaars**

Wat Dumbo Oduber en Mieke Geenman in gemeen hebben is hun eeuwige gelieg.

Bij Mieke Eman ligt dat in haar karakter, in haar narcistische natuur waarin pathologisch liegen een van de vele kenmerken is. Dumbo Oduber heeft het goed geleerd van Mieke en alhoewel ze eeuwige en bittere vijanden zijn door de hoogopgelopen en uit de hand gelopen ruzies tussen Mieke en Tico Croes a.k.a. Tico A. waarvan de letter A bij een drieletterig woord hoort, blijkt dat OtjePotje en Mieke toch punten van grote overeenstemming hebben.....pathologisch liegen doen ze alletwee en als Mieke het verdient om in het Guinness World Records Book te staan als eerste, dan heeft OtjePotje toch nog een eervolle vermelding verdiend. Weet u nog de leugens van Otnar over een Hard Rock hotel, over Bahia hotels, over een hotel in Caya Betico Croes, over een hotel in Mainstreet San Nicolas, over de frauduleuze cijfers van ATA over het aantal toeristen dat Aruba bezoekt, over directe luchtvaartverbindingen met Brazilië? Hier zijn de twee laatste voorbeelden.

### **Het geheimzinnige 10 dollar biljet**

Twee weken geleden beweerde OtjePotje nog op de televisie en in de kranten dat arriverende Venezolaanse toeristen GEEN 10 dollar hoefde te betalen bij het verlaten van het vliegtuig en DAT BLIJKT EEN GROTE LEUGEN. Ik breng nu exclusief voor Solo di Pueblo het schokkende nieuws dat op Aruba arriverende Venezolaanse reizigers bij het uitstappen van het vliegtuig, dus bij de gate, 10 dollar per persoon moeten betalen aan een niet ge-uniformeerde persoon en dat dat geld wordt afgedragen aan een niet ge-uniformeerd iemand van de airport die daar mee weg loopt. DIT IS DAAROM DE 10 DOLLAR GATE EN de grote hamvraag is nu:

WIE IS DIE PERSOON DIE DAT GELD ONTVANGT EN WAAR GAAT DAT GELD NAAR TOE, NU OTNAR ODUBER ONTKENT DAT DAT GELD BEREKEND WORDT EN WAAROM ONTKENT DUMBO FLOPNAR ODUBER DAT VENEZOLANEN DEZE 10 DOLLAR MOETEN BETALEN, WAT ZIT DAAR ACHTER, IETS IS NIET PLUIS !!

Solo di Pueblo publiceert nu exclusief een biljet dat mij ter hand werd gesteld door een klagende en verontwaardigde, heel boze Venezolaanse toerist waarop duidelijk staat: "Impuesto de Turismo Aruba, Vuelo QL 2963, 1 juni 2015, Monto a cancelar USD. 10,00 CASH. Let wel: ik meen dat het om zo'n 800 personen per dag gaat, dus dus 8000 duizend dollar per dag.

WHAT'S UP OTJEPOTJE, LEG DAT NOU EENS UIT!!

### **Radisson-gate**

Ik lees dat allerlei experts hun commentaar geven op de RADISSON-GATE. Ik schreef daar al een heel artikel over in Solo di Pueblo dus houd ik het kort. Er zijn allerlei voordelen EN nadelen aan het all-inclusive business model.

Enkele voordelen: het is een steeds meer gewilde manier om op vakantie te gaan. Er is dus veel vraag naar all-inclusive hotels, die hotels bereiken dan ook een heel hoge bezettingsgraad, hoger dan andere hotels, en bieden daardoor vaste werkgelegenheid zonder het personeel met extra vrije, onbetaalde dagen naar huis te sturen in de off-season. Enkele nadelen: een all-inclusive hotel bereikt niet de toerist met hoge inkomens, meestal zijn het eet-en drankfabrieken waar mensen op buffetten afstormen om zich eens lekker kapot te (vr)eten. De inning van het geld geschiedt geheel in het buitenland en het helpt de dollarreserves van Aruba dus niet. Het is een marginale business met de laagst mogelijke winstmarges, gebaseerd op volume en omzetsnelheid en dus wordt er overal op de dubbeltjes en centjes gekeken ook ten aanzien en zelfs juist bij het personeelsbeleid, zie hieronder.

### **Het eindoordeel in dit specifieke geval**

HET EINDOORDEEL IN DIT GEVAL KAN HELAAS ALLEEN MAAR HEEL ERG NEGATIEF ZIJN VOOR ARUBA.

En dat oordeel is vast en definitief. Otnar Oduber moet ophouden met liegen, als hij ten minste ooit iets anders heeft geleerd! De deal tussen de regering en RIU-hotels is allang gemaakt. Hoe kan het toch in hemelsnaam dat Aruba al vergeten is wat er met het Westin hotel is gebeurd.....leren

we het dan NOOIT op Aruba? Valse beloftes dat het personeel NIET zou worden ontslagen, VALSE beloftes dat het oude personeel weer opnieuw door RIU zou worden aangenomen. U wordt belazerd waar u bijstaat. Wake-up mensen. U leest toch dat al het personeel van RIU, ex-Westin, uit Venezuela en de Dominicaanse Republiek komt, dat er geen Arubaan werkt en hoeveel illegalen daar werken. Dat is allemaal allang bekookstofd met Otnar Oduber.

RIU is een bijzonder slechte hotel operator en het is DE PLICHT VAN DE ARUBAANSE REGERING de verkoop van het Radisson-gebouw aan de RIU-organisatie te verbieden. U leest toch over de problemen van het RIU, ex-Westin hotel met de FTA, het personeel wordt als honden behandeld, daar staan RIU en alle Spaanse organisaties behalve SOL-Melia, ook bekend om. Het is ouderwetse Command and Control management door bijzonder slechte managers. Is twee RIU hotels al niet erg genoeg? Het is de CRIME OF THE CENTURY als Radisson verkocht gaat worden aan RIU en kom me niet aan met verhaaltjes dat de regering daar niets aan kan doen want dat kan zij wel degelijk. Waar blijft Otje Potje nu met al zijn aankondigingen van een half jaar geleden dat dit hotel verkocht was aan het Aruba Growth Fund?? Allemaal leugens, altijd weer die eeuwige leugens van Flopnar Oduber!! Als het oude Aruba Caribbean hotel zonodig een all-inclusive moet worden, ga dan naar de Sandals-organisatie want die trekken wel de consumers met hogere inkomsten aan en doen een 'FABULOUS JOB'.

Het isi altijd weer hetzelfde met deze regering. Er wordt nooit aan master planning gedaan en dar betalen we nu de prijs voor. Aruba moet plannen en bepalen welke type hotels wij hier op Aruba nodig hebben en op welke plaats en Aruba moet pro-actief die hotelorganisaties benaderen die wij willen hebben.....ons elke keer weer laten verrassen door organisaties en avonturiers die we niet willen hebben en niet nodig hebben is het resultaat van slecht regeren. Als RIU dit hotel koopt zitten we er aan vast voor de rest van ons leven. Dank je wel Otje, dank je wel Mieke, voor het verpesten en kapot maken van Aruba!



Segun Plasterk:

**Hulanda a tuma Mike haci “muchu kens”**

## Gobierno di ARUBA no a presenta candidato pa CAFT

**Pa Hulanda, e candidatonan lo ta esnan di CFT, Sr. Bakker y Sra. Dekkers.**

Ministerie van Binnenlandse Zaken  
Koninkrijksrelaties

> Retouradres

Aan de Voorzitter van de Tweede Kamer der Staten-  
Generaal  
Postbus 20018  
2500 EA Den Haag

Datum 12 juni 2015

Betreft Vervolg op afspraken 2 mei met regering Aruba.

Bij brief van 7 mei heb ik u de afspraken tussen de regeringen van Aruba en Nederland over onafhankelijk toezicht op de overheidsfinanciën van Aruba gezonden. Tevens heb ik u toegezegd over de verdere uitwerking te berichten, zodra vervolgstappen op basis van dit akkoord zijn gezet.

Ik kan u op dit moment mededelen dat de volgende vervolgstappen zijn gezet. Op 12 juni jl. heeft de raad van ministers van het Koninkrijk ermee ingestemd dat Aruba een lening buiten het Koninkrijk aangaat (artikel 29 van het Statuut). Hiermee kan Aruba in de financieringsbehoefte van 2015 voorzien. Bij deze instemming is tevens het advies van het College financieel toezicht (CFT) van 4 juni 2015 met betrekking tot de vastgestelde begroting 2015, uitvoeringsrapportage eerste kwartaal, voortgangsrapportage 2014-2018 en leningverzoek betrokken.

Met deze instemming met een lening buiten het Koninkrijk is de Nederlandse regering deze afspraak van 2 mei nagekomen.

Deze instemming betekent niet dat daarmee een oordeel wordt gegeven over de structurele houdbaarheid van de schulden, het begrotingsevenwicht en het investeringsniveau van Aruba.

De regering van Aruba staat, mede gezien de rapporten van Fitch, IMF, de adviezen van het Cft alsmede de afspraken van 2 mei, voor aanzienlijke opgaven. Aruba, zal in verband met de financiële situatie geheel aan deze opgaven worden gehouden. De afspraken zelf voorzien in ondersteunende mogelijkheden om aan die opgaven te voldoen.

In dezelfde vergadering van de Rijksministerraad is ingestemd met de benoeming van de heer A.F.P. Bakker als voorzitter en mevrouw S.M. Dekker als Nederlands lid van het College Aruba financieel toezicht (CAft). De heer Bakker en mevrouw Dekker voeren deze functie uit naast hun reeds bestaande werkzaamheden voor het Cft. Aruba heeft toegezegd de benoeming van het Arubaanse lid te agenderen voor de eerstvolgende Rijksministerraad.

De op de benoeming voor het CAft betrekking hebbende Koninklijke Besluiten zullen direct na inwerkingtreding van de volledig overeenstemming over de inhoud en de juridische vormgeving hebbende landsverordening aan de Koning worden aangeboden. Dit zal kort na uiterlijk 1 augustus geschieden.

Ik ben in afwachting van de nadere berichtgeving van Aruba omtrent de vorderingen inzake de landsverordening. Er worden gesprekken gevoerd om verzoeken om technische bijstand te concretiseren.

De minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties,

dr. R.H.A. Plasterk

Eman?

Tambe por lesa cu Gobierno Hulandes a duna aprobacion pa Gobierno di Aruba fia placa. No cu esey kenen cu nan ta di acuerdo cu e situacion financiero, pero lo sigui atende esey separadamente.

Tambe e carta ta muestra cu Plasterk ta sperando contesta di Oranjestad pa e ley di CAFT, e ley cu 13 parlamentario di AVP lo tin cu bay sostene y dje forma ey destrui Status Aparte di Aruba.

Pa mas detayes, por lesa e carta aki:

Den e carta aki, cu Eman no a postula ningun Plasterk a manda pa Arubiano pa sinta den Tweede Kamer, nos CAFT. Dicon? Dicon por compronde cu Mike tanto tardansa di Mike

myon florin na baw  
Gran apertura colorido di Campeonato Heineken

Tur diasabra mainta  
na Top Fm | Horario: 9 - 11am

**FREE BINGO**

Cumpra Solo di Pueblo  
y haya e carchi di bingo!

Presenta pa  
Lionel Rupl Rupl y Liesenny Croes

**GANA 500 FLORIN!**

37 21 15 23



# Sospechoso di atraco na Crown a ser deteni awemadruga pa team di arresto y atraco team di polis



Despues di cu algun dia pasa a drenta informe di e atraco na Crown, mesora e atraco team a cuminsa cu nan investigacion ayuda pa otro polisnan di patruya riba caya. Despues di un rato di cu e atraco a tuma lugar un patruya di Oranjestad a intercepta e auto usa pa e atraco banda di e gallero na Bushiri. Un otro patruya a bisa di a observa un conocido di polis den e auto Honda Fit y cu e a ser moviendo rond den e area ey. Pa cual motibo polisnan a bay na cas di e sospechoso na Bubali y a papia cu e sospechoso cu tabata hopi nervioso pero na e momentonan ey tacticamente ela deshaci su mes di posibel evidencianan. E oficialnan di e atraco team no a para keto y a bay ta haciendo su investigacionnan y a bin ta reparando cierto movecionnan di e sospechoso y a logra arma gran parti di e puzzel y cu un orden di detencion y buskeda na e percela unda e ta biba. E team di arresto a haci su entrada tactico y a logra detene e sospechoso G.G. Martina di 34 aña naci na Curacao, despues e otro investigadornan a drenta y a confisca tur e evidencianan. Posiblemente mas detencion lo por cay awe of den e dianan nos dilanti



## CAMPEONATO DI DOMINO

TRAPPERS DOMINO TEAM TA INVITABO PA  
CAMPEONATO DI DOMINO CU TA SIGUI  
DEN CLUB TRAPPERS

DIADOMINGO JUNI 14, 2015 | 2:00 PM - 7:00PM

CLUB TRAPPERS

Diabierna 5 di juni ultimo nos por a presencia e apertura di campeonato di domino 2015 di Aruba Domino Bond. Entotal tin 8 equipo participando den e campeonato aki. Nos team representando Trappers Club tabata tin e honor di por tabata tin hunto cu nos sr. Chipen Chirino ex-presidente di nos prestigioso club pa varios anja den pasado. Sr. Chirino a hiba e honor hunto srta. Marielaine Kock di a bautisa nos uniform den Balashi Beer Garden unda e apertura a tuma lugar. Diadomingo ultimo nos team esta Trappers Club DT a sali gana nos prome encuentro contra di e team di Old Parr DT cu score di 13 pa 8. Diadomingo pa 2or nos lo enfrenta otro team di Santa Cruz, esta Sportboys DT, e blaha aki den nos cede esta Trappers Club. Nos kier a yama danki na sr. Edmond Croes pa e confianza duna na nos pa representa un club asina prestigioso manera Trappers Club. Nos ta warda tur amante di domino diadomingo awor pa bin presencia bon partidonan di domino den nos club.

Bar y cushina lo ta bon surti ala Trappers Club. Nos ta warda boso sin falta.





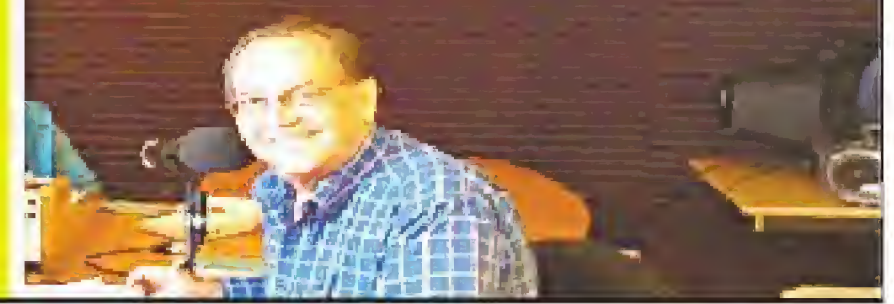
# Interes di Pueblo

Tur diasabra 11or pa 1or

Cu Nilo Croes

Top 95 FM

95 FM



## Directie Natuur en Milieu su evento Dialogo pa World Oceans Day "Let's Talk About Trash" un exito



DNM su evento a wordo organisa cu e proposito pa concientisa publico di e importancia di nos lama como tambe con importante ta pa tene nos lama liber di polucion. Por ultimo DNM su meta tawata pa e public presente sign up pa e Better Bag

Challenge.

Pa logra e exito di e evento, DNM kier a gradici ATA cu a team up pa World Oceans Day. ATA a laga diseña 4 bunita diseña cu mensahenan positivo relaciona cu nos bida marino. ATA a distribui

esakinan tambe na tur nan partnersnan local como international pa yuda cu e concientizacion di e tema. E background tawata fotonan di e hoben fotografo Armando Goedgedrag.

E evento a inicia despues cu solo a baha y Sr. Gisbert Boekhoudt directuer di DNM a yama bonbini na e invitadonan djey sigui pa algun palabra di Sr. Emilter Horst di Arikok National Park. Pa e anochi aki DNM a presenta e video Trash Talk sigui pa presentacionan di nos invitadonan. Miembro di parlamento di Aruba Sr. Donny Rasmijn a presenta algun cifranan pa local ta trata e problematica di saconan di plastic na Aruba. Sr. Anthony Hagedoorn cu tin sail tour cu ta frecuenta e area di lama banda di dump a describi e storia tristo cu e ta frecuenta dia den dia afo riba lama na e sitio. E ta conta di su diferente experiencianan relaciona cu limpieza bou di awa pero tambe a presenta ideanan inovativo pa haci e area bou lama limpi. E ultimo presentador Sr. Castro Perez di Aruba Reef Care project a elabora ariba nan experiencia di 20 aña como organisadornan di e limpiezanan aki. E la duna hopi tipsnan valioso na e publico con pa yuda tene nos beachnan limpi pero alavez a pidi nan pa sign up pa reef care cleanup na September 2015. Por ultimo a duna oportunidad na e publico pa adresa cualkier preocupacion na e invitadonan y asina adresa preguntanan cu nan tawata tin pa e ocasion. E publico



tawata masha involvi y a duna hopi puntonan importante y ideanan pa yuda tene e lamanan limpi y liber di plastic. E idea tras di esaki ta pa nos hendenan haci nan parti y tuma accion pa tene nos lama liber di polucion di plastic. DNM a curasha e publico pa acepta e reto Better Bag Challenge y nos a ricibi 50 sign ups. E reto ta encera pa bay lo menos un aña sin uza saconan di plastic, envez di esaki por uza

tasnan duradero di compra of cahanan. Bo por sign up ainda via nos pagina di facebook, dnmaruba, pa mas informacion. [www.facebook.com/dnmaruba](http://www.facebook.com/dnmaruba) of tambe por sign up via [worldoceansday.org](http://worldoceansday.org)

E anochi aki no tawata posibel sin e cooperacion di Bureau di Minister di Asuntonan General, ATA, Parke Arikok, nos oradornan.

BLUSH | SANTA CRUZ 36 | 585 3323



TUR CORTE  
TUR ESTILO PA DAMAS  
Y CABAYERO AFL25.00

JUNI  
SPECIAL

PA LUNA DI JUNI  
CORTE TINJA Y BLOW AFL125.00  
TINJA Y BLOW AFL100.00

MANICURE Y PEDICURE AFL50.00  
DIALUNA PA DIAHUEBS

RICIBI BO BANJO DI CREMA  
COMPLETAMENTE GRATIS  
Y PUNTRA PA NOS SPECIAL  
BRUID Y TUR OCACION  
PROFESSIONAL MAKE UP

FUN  
ZONE

VARANTIE  
KAMP

13-17 JULY

NA CLUB TRAPPERS

Orario: 7:30 - 4:30 Edad: 6-12

Inclui: Tur material - breakfast - lunch - snacks  
Actividad: movie - zumba - karaoke - balle -  
art & craft - lezing - face painting - dino jump  
- excursions - bustrip - sport y hopi mas!

Pa mas info y reservacion: 7488280



# RAPPORT CFT/BBO 4%.....



## College financieel toezicht

### Adres kantoor Curacao

De Ruyterweg 39

Willemstad, Curaçao

Telefoon (+5999) 4619081

Telefax (+5999) 4619088

### Adres kantoor Sint Maarten

Fronstreet

Convent Building 26

Philipsburg, Sint Maarten

Telefoon (+1721) 5430331

Telefax (+1721) 5430379

E-mail [info@cft.cw](mailto:info@cft.cw)Internet [www.cft.cw](http://www.cft.cw)

Aan

De minister van Financiën van Aruba

Contactpersoon

Nadya van Putten / Evisra Carolina

Telefoonnummer

+5999 4619081

Datum

4 juni 2015

E-mail

[info@cft.cw](mailto:info@cft.cw)

Ons kenmerk

Cft 201500108

Uw kenmerk

Pagina

1/8

Bijlagen

-

Onderwerp

Reactie op de vastgestelde begroting 2015, uitvoeringsrapportage eerste kwartaal, voortgangsrapportage 2014-2018 en leningverzoek Aruba

Geachte heer Bermudez,

Op 22 mei jl. heeft u het College financieel toezicht (Cft) verzocht advies uit te brengen over de begroting 2015, de uitvoeringsrapportage over het eerste kwartaal en de voortgangsrapportage 2014-2018. Dit was een onderdeel van de afspraken die gemaakt zijn met Nederland over de structurele vormgeving van het toezicht. Het Cft en de regering van Aruba hebben daarnaast in een brief van 13 mei jl. afgesproken dat het voornemen om te lenen wordt betrokken in dit advies op de begroting. Concreet gaat het dan om het verzoek dat u op 21 mei 2015 bij de Rijksoverheid (RMR) heeft ingediend en andere voorgenomen leningen. Hiermee wordt dan al gewerkt op de wijze die in de Landsverordening wordt opgenomen (Cft201500084). Het Cft is dan ook verbaasd dat u inmiddels, ondanks deze afspraak, op 28 mei toch een lening (binnen het Koninkrijk) afgesloten heeft.

Dit advies wordt, zoals vastgelegd in uw afspraken met Nederland op 2 mei jl., tevens aan de RMR gezonden.

### Oordeel en toelichting

Het Cft constateert dat er in beperkte mate tegemoet is gekomen aan de aanbevelingen van het Cft uit december 2014 en april 2015. Er zijn grote risico's verbonden aan de uitvoering van de begroting en het is zeker niet vanzelfsprekend dat het tekort 2015 op 3,7% van het BBP uitkomt. De voorgenomen verhoging van de health tax met 1% is in dit verband een positieve eerste stap.

Kenmerk

Cft 201500108

Blad

2/8

Dat geldt ook voor uw aankondiging tijdens de begrotingsbehandeling dat de regering niet aarzelt additionele maatregelen te nemen indien de tekortdoelstelling van 3,7% in gevaar komt. Het Cft is van mening dat, om de gesignaleerde risico's te voorkomen, nu additionele maatregelen in voorbereiding genomen moeten worden.

Het Cft doet de volgende aanbevelingen:

1. Om de begroting 2016 op tijd aan de Staten aan te bieden, resteren conform de Staatsregeling nog drie maanden. Rekening houdend met de periode die de Raad van Advies nodig heeft, betekent dit dat er hooguit twee maanden resteren voor het opstellen van de ontwerp-begroting 2016. Het Cft adviseert dan ook om met grote voortvarendheid van start te gaan met de begrotingsvoorbereiding, eens te meer daar de voorziene verdere verlaging tot een begrotingstekort van maximaal 2% in 2016, een uitdaging is en beleidsprioritering in de raad van ministers noodzakelijk zal maken.
2. Als inderdaad gekozen wordt voor een tweejarige begroting, dan zal op korte termijn een Landsverordening daartoe opgesteld moeten worden. Het Cft verwacht niet dat dit voor 1 september zijn beslag zal krijgen. Daarom adviseert het Cft om deze optie geen prioriteit te geven.
3. Het Cft adviseert u op korte termijn een traject gericht op het terugdringen van de structurele groei van de uitgaven op te starten en om concrete technische bijstand van Nederland daarbij te vragen.
4. Het Cft adviseert u alles in het werk te stellen om de BAZV-verhoging zo spoedig mogelijk door te voeren. Met nog maar een kleine maand te gaan is het onwaarschijnlijk dat een verhoging per 1 juli a.s. haalbaar is. Daarom adviseert het Cft om in de wetgeving die wordt voorbereid de verhoging van 1% naar 1,5% (+ 0,5%) aan te passen, om een besparingsverlies te vermijden.
5. Daarnaast adviseert het Cft u om een verdere verhoging van de BAZV of de BBO alvast politiek en juridisch in voorbereiding te nemen, zodat in de tweede helft van het jaar niet weer onnodige vertragingen ontstaan als een extra heffing noodzakelijk blijkt. De realisatiecijfers tot nu toe rechtvaardigen een dergelijke voorzorgmaatregel.
6. Het Cft adviseert u om op korte termijn een aanvang te maken met de PEFA self-assessment zoals eerder met u afgesproken. Deze assessment kan als basis dienen van concrete en duidelijke verzoeken om technische bijstand die u uiterlijk 1 augustus a.s. bij Nederland kunt indienen. Zoals aangegeven op 13 mei kan het Cft u ondersteunen bij een dergelijke assessment.

### Algemeen

Het Cft is zich ervan bewust dat het voor het eerst is dat Aruba een kwartaalrapportage heeft gemaakt en wil u hierbij complimenteren voor de tijdige en zakelijke wijze waarop deze tot stand is gekomen. Het secretariaat is te spreken over de professionaliteit en medewerking die door de medewerkers bij de Directie Financiën van Aruba is getoond, zowel tijdens overleg met het secretariaat als nadien bij het verschaffen van additionele informatie op de ingezonden stukken en bij het beantwoorden van de vragen.

Tijdens de begrotingsbehandeling in de Staten is lang gesproken over het realiteitsgehalte van de voorliggende begroting. Reden daarvoor waren de op 2 mei jl. gemaakte afspraken met Nederland en dan met name afspraak 3 en 4:

3. In de begroting 2015 [zullen] de aanbevelingen van het College financieel toezicht (Cft), zoals neergelegd in de reactie van 29 december 2014, worden vertaald naar



# RAPPORT CFT/BBO 4%.....

Kenmerk

Cft 201500108

Blad

3/8

Kenmerk

Cft 201500108

Blad

4/8

concrete en deugdelijk onderbouwde maatregelen, die tijdig in het lopende jaar kunnen worden geïmplementeerd. [...]

4. De aanbevelingen uit de hiervoor genoemde reactie van het College financieel toezicht op de concept-ontwerpbegroting 2015 die niet direct betrekking hebben op de begroting worden uitgevoerd en [...] de concrete invulling hiervan wordt vormgegeven in samenspraak met het hierna te noemen: College Aruba financieel toezicht CAft.

Discussie ontstond over de vraag of afspraak 3 betekende dat er een Nota van Wijziging opgesteld moest worden om de aanbevelingen te verwerken. Een dergelijke Nota van Wijziging is niet opgesteld, maar in de plaats daarvan hebben de Staten door middel van een amendement de ontvangstenraming opwaarts bijgesteld. Daarmee werd invulling gegeven aan het advies van het Cft om een solidariteitsheffing in te voeren. Een dergelijke heffing (d.m.v. de BAZV of BBO) is namelijk eenvoudig in te voeren en de opbrengsten kunnen met een redelijke mate van zekerheid voorspeld worden. Helaas is een deel van de opbrengsten meteen besteed aan lastenverlichting via de AZV, waardoor het netto-effect beperkt is gebleven. U heeft in de Staten aangegeven dat, indien nodig, in de tweede helft van het jaar additionele maatregelen genomen zullen worden als de norm van 3,7% in gevaar komt.

Over de invulling van afspraak 4 zijn onderlinge afspraken gemaakt die zijn vastgelegd in een brief van het Cft van 13 mei jl.. In het vervolg van deze brief wordt nader teruggekomen op deze afspraken.

## Vastgestelde begroting 2015

De in de Staatsregeling vastgestelde datum waarop de begroting bij de Staten ingediend moet worden (1 september) is wederom niet gehaald. De vaststelling van de begroting vond dan ook pas plaats ver in mei 2015. Niet alleen wordt hiermee gehandeld tegen de eigen wetgeving in, ook is dit een teken van een tekortschietend financieel beheer en financiële discipline. Het Cft adviseert om dit jaar tijdig aan te vangen met de begrotingsvoorbereiding 2016. De begroting zal in de komende twee maanden tot stand gebracht moeten worden.

Aruba heeft het voornemen om een tweejarige begroting op te stellen. De Staatsregeling maakt dat ook mogelijk, maar dat moet dan wel bij Landsverordening geregeld worden. Het Cft verwacht niet dat dit op korte termijn geregeld kan worden, dus adviseert om hierop niet te wachten bij het opstellen van de begroting 2016. Sowieso zal een meerjarige begroting een groter beslag leggen op tussentijdse monitoring en noodzaken tot meer begrotingswijzigingen. De voordelen ervan zijn dan ook niet evident.

Op 29 december 2014 en op 10 april 2015 heeft het Cft advies uitgebracht op de begroting 2015. De aanbevelingen van het Cft waren als volgt:

1. Roep de structurele groei van de overheidsuitgaven een halt toe door diverse (automatische) indexeringsstop te zetten;
2. Neem een beperkt aantal eenvoudig door te voeren maatregelen bijvoorbeeld in de vorm van een solidariteitsheffing, die op korte termijn de problematiek terugdringen;
3. Maak een uitwerkt (stappen)plan hoe de voorgenomen maatregelen geïmplementeerd worden. Betrek daarbij ook de (tijdelijke) maatregelen zoals genoemd in de tweede aanbeveling.

Rapporteer daarnaast elk kwartaal over de uitvoering van de begroting en de voortgang van de maatregelen en leg begrotingswijzigingen tijdig voor aan de staten. Versterk het ownership door het instellen van een ministeriële stuurgroep onder voorzitterschap van de minister-president;

4. Geef prioriteit aan het administratieve systeem, de opzet van de meerjarencijfers en de inrichting van de financiële infrastructuur, inclusief de juridische inbedding ervan (de comptabiliteitsvoorschriften) bij het op orde brengen van het financiële beheer;

Onderstaand zal de stand van zaken rond deze aanbevelingen langsgelopen worden.

## 1. Structurele groei uitgaven

In de vastgestelde begroting 2015 wordt deze aanbeveling niet ingevuld. Geconstateerd moet worden dat ondanks de vijf maanden tussen het eerste advies op de ontwerpbegroting en het moment van vaststellen, onvoldoende stappen hiertoe zijn gezet. In de brief van 13 mei jl. heeft het Cft voorgesteld om deze automatische uitgavengroei in de begroting 2016 stop te zetten. Concrete maatregelen daartoe zullen in de komende periode genomen moeten worden. Het Cft herhaalt zijn suggestie uit zijn brief van 13 mei jl. om ten behoeve van een dergelijk traject technische bijstand aan Nederland te vragen.

Het secretariaat heeft vernomen dat er een landsverordening in voorbereiding is die o.a. ziet op het stoppen van automatische bevorderingen. Het Cft adviseert om prioriteit te geven aan deze landsverordening voor een spoedige behandeling in de Staten.

## 2. Neem een aantal snel te implementeren maatregelen

De ontwerpbegroting is door de regering niet aangepast voor deze aanbeveling. Later is hier tijdens de begrotingsbehandeling in de Staten wel, gedeeltelijk, via een amendement aan tegemoet gekomen. Het amendement verhoogt de BAZV (health tax) met 1% waardoor de financieringsbehoefte voor 2015 met AWG 31,2 miljoen afneemt. Het effect van deze inkomstenverhogende maatregel is wel voor een deel ingeperkt door het tegelijk nemen van een lastenverlichtende maatregel. Een tweede amendement werd namelijk aangenomen welke ten doel heeft lastenverlaging te creëren door de premie van het AZV met 1% te verlagen voor een aantal specifieke groepen zoals werknemers die het minimumloon verdienen, personen die een bijstandsuitkering ontvangen en AOV-gerechtigden. Per saldo neemt de financieringsbehoefte voor 2015 dus met AWG 15 miljoen af.

Het Cft is positief gestemd met de genomen maatregel om de BAZV te verhogen, omdat hierdoor de risico's op het niet behalen van de tekortdoelstelling voor 2015 verkleind worden. Tegelijkertijd wijst het Cft er op dat met een besparing van slechts AWG 15 miljoen er nog steeds een aanzienlijk risico is dat in de loop van het jaar additionele lastenverzwarende stappen gezet moeten worden als de begrotingsuitvoering daartoe aanleiding geeft. De begroting 2015 is door het amendement aangepast voor de verhoging van de BAZV, maar de verhoging zelf moet nog wettelijk geregeld worden.

Gezien de voorziene vertraagde invoering van de verhoging van de BAZV, adviseert het Cft om de in voorbereiding zijnde wetgeving aan te passen van 1% naar 1,5% om een besparingsverlies te voorkomen. Daarnaast adviseert het Cft u om een verdere verhoging politiek en juridisch in voorbereiding te nemen, zodat in de tweede helft van



# RAPPORT CFT/BBO 4%.....

Kenmerk

Cft 201500108

Blad

5/8

Kenmerk

Cft 201500108

Blad

6/8

het jaar niet weer onnodige vertragingen ontstaan. Dit kan gelijktijdig met de verhoging als gevolg van de begrotingsbehandeling.

### 3. Uitvoering van de voornemens

Het Cft heeft kennis genomen van de uitvoeringsrapportage van het eerste kwartaal en de monitoring van de voortgang van de maatregelen om het begrotingstekort terug te dringen. In zijn algemeenheid complimenteert het Cft u met deze rapportages die voor het eerst inzicht bieden in de voortgang van de begrotingsuitvoering en daarmee ook een belangrijk instrument vormen voor de Staten om zijn controlerende taak te kunnen vervullen. Wel is het nog steeds lastig om aan de hand van deze rapportages uitspraken te doen over de begrotingsrealisatie aan het einde van het jaar. Er zijn in ieder geval eerste stappen gezet in de goede richting.

In de uitvoeringsrapportage van het eerste kwartaal van 2015 komt naar voren dat zowel qua middelen als qua kosten ongeveer 25% van de begroting is gerealiseerd. De informatie uit de uitvoeringsrapportage is aangevuld met informatie over de voortgang van de maatregelen in het eerste kwartaal van 2015, zoals opgenomen in de Voortgangsrapportage MRJ 2014-2018 (zie Tabel 1).

**Tabel 1 Overzicht Realisatie eerste kwartaal 2015**

Algemene dienst	Realisatie	Begroting*	%
Middelen	296,8	1167,8	25,4
Kosten (incl. verplichtingen)	-318,3	-1341,7	23,7
Exploitatietekort	-21,5	-173,9	12,4
Voortgang consolidatiemaatregelen	Realisatie	Target/projectie	
Voorziene opbrengst	68,7	355,6	19,3
Middelen	15,0	79,5	18,8
-Invorderingsactie	15,0	79,5	18,8
Kosten	-53,7	-276,1	19,4
-Personeelskosten	-16,5	-81,1	20,3
-Goederen en diensten	-8,3	-15,2	54,6
-Investerings- en kapitaaluitgaven	0,0	-35,0	0,0
-AZV	-12,5	-66,0	18,9
-Subsidies en overdrachten	-16,4	-78,8	20,8

\*Bron: ontwerpbegroting 2015.

Op het eerste gezicht lijkt de voortgang van de begroting op schema te liggen, echter om hier een definitieve uitspraak over te kunnen doen, is het van belang om de uitputting te kunnen confronteren met een seizoenspatroon. Bovendien is van belang dat het financieel beheer niet van die kwaliteit is, dat vertrouwd kan worden op de volledigheid van, vooral, de middelenrealisaties. Voorzichtigheid bij het interpreteren van deze cijfers is dus geboden.

Voor wat betreft de maatregelen om het tekort terug te dringen wordt gerapporteerd dat 18,8% van de doelstelling aan de middelenkant gerealiseerd is, en 19,4% aan de kostenkant. De cijfers aan de middelenkant zijn slechts gebaseerd op de maatregel "Invorderingsactie". Daarnaast wordt aangegeven dat naar verwachting voor heel 2015 niet meer dan 77% (AWG 61,3 miljoen) van de geprojecteerde middelendoelstelling bereikt zal

worden. Op het gebied van de kosten valt de realisatie van de maatregelen ook tegen (19,4%). De maatregelen die het meest achter op schema liggen zijn op het gebied van personeelskosten, voornamelijk "Halvering van arbeidscontracten en natuurlijk verloop" (14%) en op het gebied van AZV is dit "Verlaging landsbijdrage AZV" (18,9%).

De tegenvallende resultaten op het gebied van de maatregelen versterken de mening van het Cft dat voorzichtigheid geboden is. Het gebrek aan duidelijke aansluiting tussen de realisatie en de voortgang van het pakket aan maatregelen, maakt het lastig om een goed beeld te kunnen vormen van hoe realistisch het is dat het financieringstekort van 3,7% van het BBP in 2015 gehaald zal worden. Tegelijkertijd maakt de achterblijvende implementatie van de maatregelen duidelijk dat volledige inboeking van de hierdoor te realiseren besparingen onwaarschijnlijk is. Van de voorziene opbrengst van de consolidatiemaatregelen van ANG 355,6 miljoen is in het eerste kwartaal 19,3% gerealiseerd (ANG 68,7 miljoen).

De door de regering aangenomen verhoging van de BAVZ met 1% is zeker een stap in de goede richting om te proberen de tekortdoelstelling toch niet te overschrijden. Echter, de mate van onzekerheid over de realisatie en de voortgang van de consolidatiemaatregelen van het lopende begrotingsjaar 2015 maakt het nodig om nu al rekening te houden met aanvullende maatregelen die in het derde kwartaal van 2015 genomen zullen moeten worden. Dit om te voorkomen dat indien de cijfers uit de uitvoeringsrapportage van het tweede kwartaal tegenvallen, dan pas acties worden voorbereid waardoor kostbare tijd verloren zal gaan en de aanvullende maatregel minder zal opleveren.

Het Cft adviseert, gezien de wetgeving die nog in voorbereiding is en nog niet naar de Raad van Advies is gestuurd, om de BAZV/BBO met een additionele 0,5% te verhogen.

In de vastgestelde begroting 2015 zijn, conform artikel 15 lid 1 van de concept Lv, de voornemens tot het aantrekken van geldleningen opgenomen. Op 21 mei 2015 heeft Aruba aan de RMR een verzoek gestuurd om toestemming tot het aangaan van een geldlening buiten het Koninkrijk. De regering van Aruba geeft aan dat haar totale financieringsbehoefte voor het jaar 2015 USD 165 miljoen bedraagt, waarvan zij maximaal USD 134 miljoen (81,5%) in het buitenland wil lenen.

De opbrengst van deze buitenlandse lening is volgens Aruba volledig bestemd voor de aflossing van reeds aangegane verplichtingen (hoger renderende leningen) en rentekosten. Voor het restant, USD 31 miljoen, heeft Aruba op 28 mei jl. een binnenlandse leningsovereenkomst afgesloten. In tabel 2 is een overzicht opgenomen van de leningen.

**Tabel 2 Overzicht leningen**

	USD	AWG
Financieringsbehoefte:*	-165	-297
-waarvan exploitatietekort	-88	-159
-waarvan tekort kapitaaldienst (herfinanciering)	-76	-138
Geprojecteerde leningen:	165	297
-buitenlandse lening(en)	134	242
-binnenlandse lening(en)	31	55
Aflossingen:*	112	201



# RAPPORT CFT/BBO 4%.....

Kenmerk

Cft 201500108

Blad

7/8

\* Bron: vastgestelde begroting 2015.

In de afspraken van 2 mei jl. is opgenomen bij punt 9 dat de RMR in zal stemmen met een verzoek tot een buitenlandse lening ten behoeve van de herfinanciering van de bestaande schulden. Het verzoek van 21 mei betreft echter een hoger bedrag dan strikt noodzakelijk is voor herfinanciering, aangezien het ook ziet op de dekking van het exploitatietekort. Over leningen ten behoeve van het dekken van een tekort, zijn geen afspraken gemaakt. Van belang is dat er met Aruba geen gulden financieringsregel overeen is gekomen, waardoor een lening voor exploitatietekorten tot de mogelijkheden behoort. Het bedrag dat Aruba wil lenen past binnen het voor 2015 vastgestelde financieringstekort.

Artikel 15 lid 4 van de ontwerp-Lv stelt dat het Cft op basis van voornemens tot het aantrekken van een lening beoordeelt of de begroting voldoet aan de normen van artikel 14. Het Cft is van mening dat de begroting de nodige risico's kent en dat de in artikel 14 genoemde norm van 3,7% in 2015 niet zonder een versterkte beleidsinspanning en mogelijk additionele maatregelen gerealiseerd zal worden. Aan de andere kant is het Cft van mening dat het te vroeg in het jaar is om nu al te zeggen dat de norm niet gerealiseerd zal worden; de verhoging van de BAZV en de bereidheid om verdere stappen te zetten vergroot daarnaast het vertrouwen dat de norm van 3,7% gerealiseerd zal worden.

Derhalve ziet het Cft geen reden om afwijzend te adviseren ten aanzien van het verzoek dat aan de RMR is aangeboden. Wel betreurt het Cft het dat, ondanks de gemaakte afspraken, Aruba is overgegaan tot het afsluiten van een binnenlandse lening zonder het advies op de vastgestelde begroting af te wachten.

## 4. Financieel beheer

Het Cft constateert dat de druk op de directie Financiën sterk toeneemt, maar dat de middelen om verbeteringen door te voeren beperkt blijven. De aanbevelingen uit het advies van december en april zijn niet in uitvoering genomen. Het Cft heeft ook afgesproken om samen te werken in een uit te voeren PEFA-self-assessment; dit staat ook beschreven in onze brief van 13 mei jl. Helaas is ook deze assessment nog niet opgestart. Het was juist de bedoeling om aan de hand daarvan de kwetsbaarheden en tekortkomingen in het financieel beheer helder te krijgen zodat de basis gelegd kan worden voor plannen ter verbetering en het aanvragen van technische bijstand. In de afspraken met Nederland is immers onder punt 1 en 2 opgenomen dat concrete en heldere verzoeken voor technische bijstand voor 1 augustus bij Nederland neergelegd kunnen worden. Gezien de beperkte tijd tot aan 1 augustus, adviseert het Cft u om op korte termijn een aanvang te maken met de self-assessment. Zoals aangegeven op 13 mei jl. kan het Cft u daarbij ondersteunen.

## Concluderend

Het Cft is van mening dat de uitvoering van de begroting 2015 niet automatisch zal leiden tot een tekort van 3,7%. Veel werk is nog nodig, maar er is wel vertrouwen gekweekt. Het Cft adviseert u om de nodige additionele stappen te zetten, ook ten aanzien van het financieel beheer, om snel de noodzakelijke verbeteringen tot stand te brengen.

Kenmerk

Cft 201500108

Blad

8/8

Ook herinnert het Cft u eraan dat alle (binnenlandse en buitenlandse) voornemens tot het aangaan van leningen opgenomen moeten worden in de begroting (swijziging) die ter advisering aan het Cft voorgelegd moet worden. Over aangegane leningen zal in uitvoeringsrapportages gerapporteerd moeten worden.

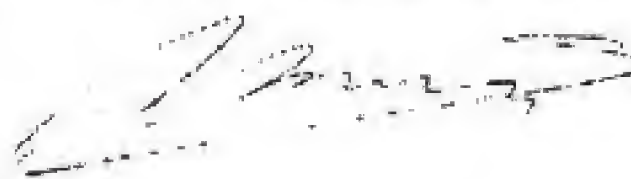
Tot slot wil het Cft u nogmaals verzoeken om haast te maken met het voordragen van een lid namens Aruba en het in behandeling nemen van de ontwerp landsverordening die het toezicht een structurele basis biedt. De afspraken van mei om uiterlijk 1 augustus a.s. de concept Landsverordening in werking te hebben, zijn in de ogen van het Cft een goede gelegenheid om nu stappen te zetten in het belang van de financiële situatie van het land Aruba.

Mocht u behoefte hebben aan een toelichting op dit schrijven dan is dit uiteraard mogelijk.

In de verwachting u hiermee voldoende te hebben geïnformeerd.

Hoogachtend,

De voorzitter van het College financieel toezicht



prof. dr. A.F.P. Bakker

Deze brief is afgehandeld door het Cft.  
 De voorzitter van de Financieel toezicht Aruba  
 In overstemming met de Regeling van de

## TRAPPERS CLUB

- Fiesta, reunion, ricibimento, bruid, fiesta grandi o chikito.
- Workshop, reunion, reunion deportivo, encuentronan di iglesia.
- Area openlucht ta acomoda 1000 persona
- 2 Sala cu 3 airco cu ta acomoda te cu 400 persona
- Area openlucht cu stage, pa festival, iglesia, fiesta familiar
- Remodel'a Situa pariba di Botica Central, pabao di veld di Rockets @ Sta Cruz 748-8280



# Solo di Pueblo... Local.....

## Grupo Palmita di Oro ta duna tur su sosten na Grupo Nucleo



Lider di grupo Palmita di Oro, sra Glenda Bareño a splica nan participacion pa duna Grupo Nucleo e sosten pa nos grandinan keda mihor informa mirando casona cu ta pasando cu nos grandinan.

E ta sigui splica cu Bareño ta den Grupo Nucleo como representante di e hende grandinan 60+ y ta purba di haci lo maximo cu por pa yuda e hendenan grandi. Tur

hende sa cu hende grandi, cu tin problemanan social na nan cas, riba caminda. E hendenan cu ta haci esaki posibel pa tin Grupo Nucleo, ta Cede Aruba, cu ta e sosten financiero. Tur sa cu sin sosten financiero no por yega ningun parti pa haci e proyecto aki y duna informacion importante cu ta regada nos tur. tambe ta gradici cada un di e miembronan di Grupo Nucleo pa nan asistencia y tambe sin kita afor departamento di

asuntunan social di unidad 60+ cu ta pusha pa sigui dilanti.

Tin hopi proyecto riba caminda. Ta e placa mester, e boluntad pa por sigui dilanti. Durante ultimo reunion a haya sa asina hopi cos importante cu tin cu haci pregunta riba nan pa nan wordo soluciona pasobra tin cosnan cu no ta corecto. E biaha aki tin charla "Curatele bewinden mentorschap y herencia". E dos temanan aki ta hopi



importante pa hendenan grandi pasobra hopi biaha ora cu hendenan bira grandi, ta bisa cu un dia nan lo yega cu nan lo muri, problema ta di boso. E problemanan ey por bira asina grandi cu no sa con pa solucion'e. P'esey ta contento cu por presenta esey na e hendenan grandi y mas hoben, cu por dirigi e grandinan. Tur hende ta invita, specialmente e gruponan social cu tin na Aruba cu ta hopi. Por lo

menos tin 20 na Aruba y tin hopi hende grandi.

Bareño ta haci un apelacion na tur hende pa dialuna, dia 15 di Juni, bin Biblioteca Nacional, pa 7'or y mey di anochi. Por bisa cu Palmita di Oro lo bay t'ey, pa asina nan por haya mas idea di kico ta kico den mentorschap y tambe den herencia, Bareño a conclui.

### Boca na Palabra

Top 95

Elvis Weert



Tur merdia di 1.30 pa 2.15pm

Boca na Palabra.. unda pueblo ta opina

### Ta huur

Apartamento luhoso cu 2 kamber na Westpunt  
pa fls. 1200,-  
E ta un bario keto y trankil.  
Por yama na 594-1402

### Ta huur

Un espacio pa negoshi. Un lugar hopi bon situa  
pa un bon prijs!  
Yama: 594-1402

### Ta bende

Un jeep Cherokee pa fl. 1200,-  
Ta core bon. Por yama na: 594-1402

### PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



# Solo di Pueblo... Noticia Local.....

## Mexico y Bolivia ta empata sin gol den nan debut den Copa America

VIÑA DEL MAR, Chile -- Superior den su despliegue pero impreciso den e definicion, Mexico no a pasa diabierna for di e empate sin gol den su debut contra Bolivia den Copa America.

E Bolivianonan no a gana un partido den Copa America den e semifinalnan di 1997 y aunke nan a inkieta den algun ocasion e portero Mexicano Jesus Corona, nunca nan a duna e sensacion di ta den condicionnan di corta e racha aki di 16 partido.

E empate a cera e prome fecha di e Grupo A, encabeza pa e anfitrión Chile, cu tres punto despues di su triunfo 2-0 riba Ecuador diahuebs na Santiago.

Mexico a yega na e torneo cu un ekipo alternativo, despues di reserva figuranan manera Javier "Chicharito" Hernandez y Carlos Vela pa e Copa di Oro di CONCACAF na Juli. E ausencia di e delanteronan aki tabata

evidente y e tecnico Mexicano Miguel Herrera a cuminsa e partido cu e veterano Matias Vuoso como homber di punta.

Cu mas boluntad cu tecnica, Vuoso a bringa henter e encuentro cu e centralnan Boliviano y den e di dos tempo tabata tin algun ocasion di gol mas cla di Mexico ora cu el a engancha un balon los den e area y cu e keeper Romel Quiñonez venci, e bala a desvia di un defensor y a sali pa corner.

Vuoso, un Argentino naturaliza Mexicano, pa ocasion a sirbi como pivote, encarga di ricibi bala, wanta e marca y habilita e volantenan cu a agrega na e atake. Den di 16 minuut, el a asisti Juan Carlos Medina den e borde di e area, pero e volante a remata desvia.

Ricardo Pedriel tabata tin e gol Boliviano den e di 14, ora un combinacion tras un sak'e di banda a caba cu e bala na su pianan, na dos paso di e gol. Marca

di cerca, e atacante a alcanza, pushando y dal contra e palo di gol.

Corona a luci cu un excelente bloqueo den un bombazo di Jhasmany Campos for di pafo di e area na filo di e entretanto y den un reanudacion Medina a bolbe desperdicia un bon pase di Vuoso cu un disparo desvia.

Capitan di Mexico, Rafael Marquez, a sali lesiona den di 64 minuut.

Esaki tabata e di tres enfrentamento entre Mexico y Bolivia den un Copa America, cu saldo di dos empate y un triunfo pa e Sur Americanonan, precisamente su ultimo victoria den e torneo na 1997. Desde e tempo ey, Bolivia a suma nueve derota y ocho empate.

Mexico lo bay enfrenta Chile den su di dos partido dialuna na Santiago y Bolivia lo hunga contra Ecuador e mesun dia na Valparaiso.

Pa bo keda den e keintura di Copa America, no lubida di sintoniza Rumba FM 91.5, hunto cu Robert Geerman, kendenan lo bay transmiti vivo y director for di Champions Sportsbar situa den Marriott Hotel.

Diasabra, dia 13 di Juni, pa loke ta grupo B, Uruguay lo enfrenta Jamaica pa 5'or di atardi y Argentina lo enfrenta Paraguay pa 7'or y mey di anochi.



Diadomingo, dia 14 di Juni, pa loke ta grupo C, Colombia lo enfrenta Venezuela pa 5'or di atardi y despues pa 7'or y mey, Brasil lo enfrenta Peru.

Esakinan sigur lo bay

ta weganen bastante interesante, mirando cu na Aruba, e colonia di e cuater paisnan aki ta basta grandi. Pues lo por spera basta ambiente riba caya pa loke ta trata Copa America 2015.



## Yos Septic Tank Service

Chica pos y habri tuberia

Pa un bon servicio y mas informacion tuma contacto cu

Nena Dirksz na 7482689 of Jose Dirksz na 5666144  
Paradijs #09 - Oranjestad, Aruba.





# Solo di Pueblo... Noticia Local.....

Campeonato HEINEKEN a continua di skina pa skina

## Celebrities ta mantene su invicto mientras Royal Power ta aplasta Macuarima Indians

Campeonato HEINEKEN di fast pitch di Aruba Softball Bond dedica na baluartenan Marianella Danies y Ramiro Lopez a continua diahuebs ultimo riba veld di Flatstone na Sta Cruz. Den e prome wega valido den categoria A-Klas e muchanan di Esy Kelly esta Celebrities ta mantene nan invicto den 3 salida derotando nan rival Madwork Blackhawks cu score di 11-7. Celebrities 11 careda, 9 hit, 3 error. Madwork Blackhawks 7 careda, 7 hit, 4 error. Albert Croes ta cubri full e ruta y ta bira e pitcher ganador mientras Marcolino Werleman ta bay cas cu e derota. Mihor bateadornan pa Celebrities ta Gregorie Manuel y Fritsgerald Bislik ambos di 2-2, Kevin Regales 1-1 y Ray Bernabela 3-2. Pa Madwork Blackhawks a destaca na plato Clay Shipley kende a bay di

3-2. Den e di dos wega di anochi den categoria AA e muchanan di Royal Power a baha brabo riba Macuarima Indians aplastando Macuarima mediante un blackout. Royal Power 18 careda, 13 hit, 1 error. Macuarima Indians 2 careda, 3 hit, 4 error. Jair Thompson kende ta riba entrenamiento fuerte como pitcher a inicia e wega y a tira dos inning sublime pa pone e prome victoria riba su nomber y a wordo releva pa un otro atleta riba entrenamiento como pitcher esta Kelvin Sylvania kende a tira e ultimo entrada. Carl "Dany" Yarzagaray a resulta e pitcher perdedor. Mihor bateadornan pa Royal Power a resulta Gregory "Pilin" Krosendijk 2-2, Luis Pelayo y Riangelo Flanegin ambos di 3-2, Dijendrick Croes, Jomark Flanegin, Kenny Hart y Richard Flanegin tur a bay di 1-1.

Campeonato HEINEKEN lo continua diadomingo awor riba veld di Rockets net p'ariba di Trappers Club cu 4 tremendo partido cuminzando di

1030am cu Liga femenino Tanki Leendert vs Aruba Bank Lady Tigers, 1215pm Cheetah vs Eagles, 2pm A-Klas masculino Piratas vs Spuiters y pa 345pm AA

masculino Montaña Braves vs Pizza Hut Monster. Pues fanaticada di softball yega tereno bin apoya bo equipo preferi. Softball den pleno desaroyo.



### For sale

Cummins mercury 1.7 liter 120 horsepower 1 year Motor: Panel Shifter Harness Cables Power Steering 1 Chapaleta Alpha Bravo  
Contact number: Marline Bergrok 5625429 Johan Bergrok 5604612

### The art of Engraving NV

Engravings on marble - granite- mirrors-wine glass

wood-metal-designs

photo ceramic and much mor

Rooi Afo 33C, Paradera

TEL:5884433/7413449/5934757

email: theartofengraving@hotmail.com

### PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com

☎ 585-9500

### RESTAURANT SPACE TO RENT

We currently have one restaurant space available at

San Barbola Building , San Barbola 4 Unit-D, space of 120m<sup>2</sup> located next behind Cliffix Building.

Inclusive : FULL equipment and restaurant permission.

For more information contact:

C. 593-0715 /T. 583-3739 during office hours of

Quick Holding NV

or via email: quick.el@setarnet.aw / alwin@quickholding.com



# Solo di Pueblo... Noticia Local.....

## Esaki ta e sospechoso deteni den oranan di madrugada durante un entrada hudicial



Diabierna den oranan di mainta e personal di Cuerpo Especial a transporta e sospechoso cu a ser deteni den oranan di ayera madrugada, pa hibe pa cuminsa cu preparacion di e proceso di interrogacion.



NEWS ON



# NEWS ALERT

*'Boletin Extra den bo celular'*

**Keda informa di loke sosede  
Abona ta gratis**

**Manda un sms na:**

Setar - 9595 - Skirbi - News on  
Digicel - 5555 - Skirbi - News on

## BACKHOE & BOBCAT SERVICES

Lanta sushi, rosa tereno, Coba pos  
pa fundeshi, santo y piedra  
Pa mas info yama 593-5050 of 592-1116

## TA BENDE MINI COOPER 2008 DEN PERFECTO CONDICION

**PA MAS INFO  
YAMA 6401304**

## R.A.M. Muffler Center N.V.

Balashi 78 - Tel: 5858900

Pa tur problema di muffler pa bon prijs y  
calidad pasa serca nos riba highway di  
balashi

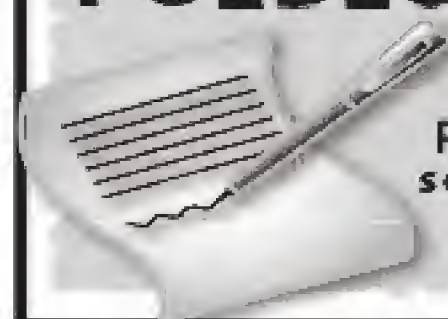
Dialuna - Diabierna  
8:00-12:30 - 1:30-5:00  
Diasabra 8:00-12:00



## Tip line Solo di Pueblo:

**738-0101**

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK



Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
585-9500



# Solo di Pueblo... Noticia Local.....

## Archivo Nacional Aruba(ANA) celebra Dia Internacional di Archivo

Diamars tabata tin presentacion Programa pa e anochi aki tabata:

Den cuadro di celebracion di dia Internacional di Archivo dia 9 di juni ultimo, Archivo Nacional Aruba (ANA) ta tuma e oportunidad di organiza algun actividad pa asina accentua nos tareanan, haci esaki mas conoci na nos comunidad y na mes momento cerca Parlamentario, Gobernante n, beleidsmedewerkers y otro instancianan cu ta forma parti den preparacion di consehonan, toma di decision y ehecucion di esaki.

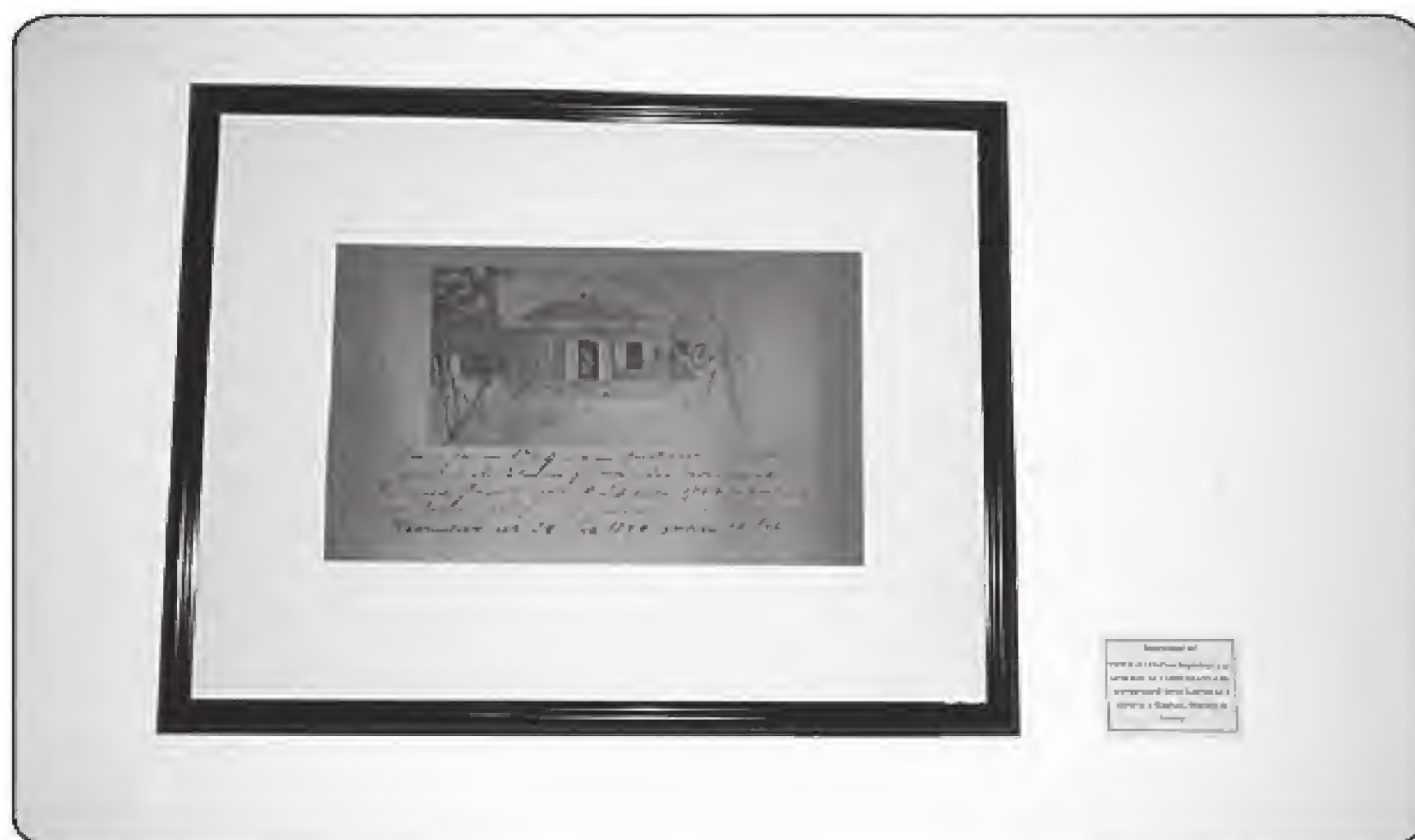
Pesey di un banda a pone enfasis e dia aki riba importancia di archivo y na entrega di materialnan valioso na Archivo como engrandecemento di nos herencia cultural-historico. Di otro banda ta dirigi riba aparato di gobierno y nos mes.

Diamars tabata tin un anochi di charla/ presentacion pa publico for di 19.00 - 21.30, combina cu un exposicion.

Presentacion 1. Diandra Alders den nomber di famia a duna un relato riba e album di poesia di mas di 100 aña bieu, cu a wordo entrega oficialmente na Archivo.

Presentacion 2. Stan Kuiperi, kende lo expone 5 obra di dje, lo duna un splicacion for di unda e inspiracion a sali pa e yega na e obranan. Den e caso aki nos kier muestra con archivonan por ta fuente di inspiracion di arte.

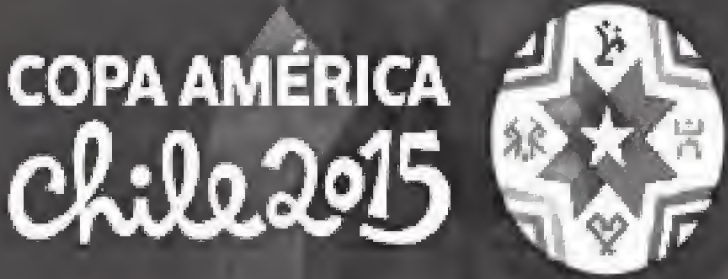
Presentacion 3. Rosa Arends lo duna un relato riba tanto famia Helder, cu tambe ta traspasa un documento "vrijbrief", cu ta corabora e registro di esclavo cu nos tin aki na Archivo. Na mes momento Rosa a papia riba su buki cu ta contene tambe e registro. E buki na e momentonan ta wordo imprimi na Colombia y e anochi aki tin oportunidad na publico pa haci reservacion pa e buki aki.



## Schedule di siman Campeonato Fast Pitch HEINEKEN

#	Fecha	Hora	Tereno	Pool	Home Team	VS	Visitors	Warda
15	08/06/15	07:00pm	Flatstone	AA	Mariners	vs	Montaña Braves	Chin/Varis
16	08/06/15	09:00pm	Flatstone	A	Piratas	vs	Final Touch	Varis/Chin
17	11/06/15	07:00pm	Flatstone	A	Celebrities	vs	Blackhawks	Pierre/Chin
18	11/06/15	09:00pm	Flatstone	AA	Macuarima Indians	vs	Royal Power	Chin/Pierre
19	14/06/15	10:30am	Rockets	F	Tanki Leendert Pico Bello	vs	Aruba Bank Lady Tiger	Endy/Chipen
20	14/06/15	12:15pm	Rockets	F	Cheetah	vs	Eagles	Chipen/Endy
21	14/06/15	02:00pm	Rockets	A	Piratas	vs	Sputters	Chin/Franklin
22	14/06/15	03:45pm	Rockets	AA	Montaña Braves	vs	Pizza Hut Monster	Franklin/Chin
23	17/06/15	07:00pm	K'wecha	AA	Pizza Hut Monster	vs	Mariners	Endy/Chipen
24	17/06/15	09:00pm	K'wecha	AA	Balashi Premium	vs	Macuarima Indians	Chipen/Endy
25	17/06/15	07:00pm	P.Chiquito	F	Jaguars Vitamin Water	vs	Cheetah	Chin/Franklin
26	17/06/15	09:00pm	P.Chiquito	A	Final Touch	vs	Blackhawks	Franklin/Chin
27	19/06/15	07:00pm	K'wecha	A	Celebrities	vs	Sputters	Varis/Chipen
28	19/06/15	09:00pm	K'wecha	AA	Royal Power	vs	Montaña Braves	Chipen/Varis





GRUPO A

11/06	Santiago	Chile vs. Ecuador	-
12/06	Viña del Maro	México vs. Bolivia	-
15/06	Valparaiso	Ecuador vs. Bolivia	-
15/06	Santiago	Chile vs. Mexico	-
19/06	Rancagua	México vs. Ecuador	-
19/06	Santigao	Chile vs. Bolivia	-

GRUPO B

13/06	Antofagasta	Uruguay vs. Jamaica	-
13/06	La Serena	Argentina vs. Paraguay	-
16/06	Antogasta	Paraguay vs. Jamaica	-
16/06	La Serena	Argentina vs. Uruguay	-
20/06	La Serena	Uruguay vs. Paraguay	-
19/06	Viña del Mar	Argentina vs. Jamaica	-

GRUPO C

14/06	Rancagua	Colombia vs. Venezuela	-
14/06	Temuco	Brasil vs. Peru	-
17/06	Santiago	Brasil vs. Colombia	-
18/06	Valparaiso	Peru vs. Venezuela	-
21/06	Temuco	Colombia vs. Peru	-
21/06	Santiago	Brasil vs. Venezuela	-

Quater Finals

24/06	1 Santiago	Winner A		-		Best 3rd-place	-
25/06	2 Temuco	Runner up A		-		Runner up C	-
25/06	3 Viña del Mar	Winner B		-		2nd 3rd- Place	-
27/06	4 Concepcion	Winner C		-		Runner Up B	-

Semi Finals

29/06	Santiago	30/06	Concepcion
Winner QF1 - Winner QF2		Winner QF3 - Winner QF4	
	-		-

Thirds Place Play-off

03/07	Concepcion		-	
-------	------------	--	---	--

04/07 Copa America Final Santiago

Winner



**Resultado di number:****Diabierna 12 Juni Merdia**

Catochi	Big 4
5039	0857
7385	
4250	

Zodiac	XXXXXXXXXX
5355 – Tauro	XXXXXXX
	XXXXXXXXXX
	XXXXXXXXXX

**Diabierna 12 Anochi**

Catochi	Big 4
0585	7747
4771	
8777	

Zodiac	Mini Mega
1151 – Scorpio	18 – 10 – 22 – 26
	Megaball: 05

Lotto di dia	Corsou
22 – 30 – 16 – 05 – 09	6258
	4021
	6608

Diario	Super 4
3503	9287
2509	
1424	

4 skina DIA
3314
4 Skina Cur
6868

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500

## "Scarlet a participa na e Mision Comercial di Camara di Comercio cu a tuma lugar na Cuba"



Durante dianan 8 y 9 di Juni a tuma lugar na La Habana, Cuba, e Mision Comercial organiza pa Camara di Comercio di Aruba cu e proposito di crea relacion comercial y di cooperacion entre e dos isla. 22 compania di Aruba, Boneiro y Corsou tabata presente na e Hotel Nacional di Cuba y a wordo compaña pa 5 directivo, entre nan nos Minister di Turismo, Sr. Otmar Oduber.

Scarlet, cu ta conta cu un presencia grandi den e area di telecomunicacion na Aruba, Corsou, St. Maarten, y cu actualmente ta expandiendo na Latino America cuminzando na Colombia; no kier a perde e oportunidad di forma parti di e mision aki.

Aruba y Cuba no tin ningun sorto di intercambio economico ainda, pero

tur dos ta dispuesto pa explora, identifica y activa e oportunidadnan di negoshi cu por contribui cu e desaroyo di tur dos economia, p'esey Mr. CEO di Scarlet, Mr. Paul Gelderloos, a firma un MOU cu SERTOD (Empresa de Servicios de Telecomunicaciones a los Organos de la Defensa), na e mesun momento cu un convenio di cooperacion entre e camaranan di comercio di tur dos isla a wordo firma.

Scarlet kier a felicita Camara di Comercio Aruba pa e tremendo iniciativa aki, unda cu e trato cu e mision di Aruba a ricibi na Cuba tabata sublime y a logra habri porta pa crea lazonan comercial interesante entre e dos economia insular aki, cu ta priminti di ta fructifero en general.

**BOTICANAN:**

Maria	585-8145
Di Servicio Noord	586-4606
Seroe Preto	584-4833
Fergusonstraat	583-0620
Kibrahacha NV	582-2007
Oduber NV	582-1780
Paradera	588-6638
Santa Cruz	585-6890
San Lucas	584-4830
San Nicolas	584-5712
Santa Anna	586-0027
Trupial	582-8671
Eagle	587-9011
4 Centro Medico	584-5779
Aloe	584-4606
Central NV	585-1965
Dakota NV	588-7364
Del Pueblo	582-1253

**POLIS:**

Orañestad	100
San Nicolas	104
Sta. Cruz	105
Noord	107
Tip-line	11141
Brandweer/Ambulance	911
Guardacosta	913
Seguridad National	11911
Hospital	527-4000
Centro Medico	524-8833
Setar storing	117
Web Storing	525-4600
Elmar storing	523-7147
<b>Agencia Funeral:</b>	
The Olive Tree	584-8888
Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	582-2222

**Fundacion:**

Cas	584-2050
Fada	583-2999
F A V I	582-5051
Famia Planea	588-9591
Autismo Aruba	588-1179
Pa Hende Muherr	583-5400
Pa Hubentud	588-6138
Bloedbank Aruba	587-4260
Solo di Pueblo	585-9500
Canal 22	585-9500
Tip pa redaccion	592-6895

**Botica na Warda**

Yama pa informacion na  
Horacio Oduber Hospital:  
527-4000

**Dokter na Warda**

## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500





# Solo di Pueblo... Noticia Local.....

## Na Cura Cabay un dama a cruza dilanti trafico contrario sin a dun'e preferencia y a causa un accidente

Diarazon merdia a drenta informacion di un accidente cu hende herida na Cura Cabay. Mesora a dirigi tanto polis como ambulance na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki ta trata di un accidente

unda un dama a bay cruza e caminda principal cu su auto for di panort di caminda pa bay su cas band'i pazuid di caminda na altura di Lali's pero el a haci esaki sin paga tino cu un otro auto di direccion contrario. E auto

aki a purba desvia p'e pero no a logra y a dal den dje. Door di e impacto e dama a resulta herida. Na yegada di e ambulance nan a atende e dama y a transporte pa hospital.



Pa tur sorto di trabao den cura y tur sorto trabaonan di verf. Bon servicio y bon prijs

Pa mas info yama 592-5692

### FAMILY FIRST

Ta organisa anochinan informativo/interactivo tocante :

## Tatanan Campeon



Nunca ta mucho laat pa siña con pa ta un tata ehemplar

y con pa expande of fortalece e relacion entre tata y yiu.



Pa cada hende homber cu kisas por tin un rol di un tata awo of den futuro. Pa registracion yama:

Tel. Family First: 584-2555 / 690-0288  
Email: info@familyfirstaruba.org



Fecha : 10, 17 y 24 di Juni.  
Ora : 7 pm — 9 pm  
Lugar : Dominicanessenstraat 17, Oranjestad.  
Costo : awg. 35,00 : material ta inclul.  
Cuponan ta limita

E thema ta consisti di dos parti y e di dos parti ta den e luna di September

## TA HUUR

Ta huur apartamento na Papilon  
Muebla, incl. awa, gas y tv!  
Hopi espacioso y priva pa 1250 fls.  
Den un bario hopi trankil! Por yama na: 737-4500

## NOS TA TRAHA, BBQ 250 florin

GRILL TIPO CYLINDER,

duradero y MADE IN ARUBA,

Inf: 5938182



## Ta bende

Chihuahua puppies mix  
Pa mas info yama  
5922622

## Ta busca pa huur

Un apartamento comodo pa un pareha serio  
Pa mas informacion yama 6416051

## Ta huur

1studio  
Wc cu baño  
Na Savaneta  
750,00 inclusief  
awa gas cable y  
coriente.  
1 luna borg  
5930474

## santa cruz carwash

SITUA DILANTI DILANTI DUSHI LIMPI LAUNDRY  
RIBA CAMINDA GRANDI DI SANTA CRUZ

Tur auto ta wordo laba pa  
**Afl.30,- sooooo!!!**

Laba paden + pafor.  
(Oferta pa tempo limita)

Habri tur dia NONSTOP 8.30AM - 5.30PM  
Pa mas info. por yama: 745-2682 of djis drop in.

## Orange matras

Olijfistraat 23- D

Tel: 588-7468 / 592-3344 Nos tin tur size di matras y box y tambe nos ta fura matras- box -set di sala-comedor-TV chair. Pa bo ta drumi dushi



# Solo di Pueblo... Noticia Local.....

## Accidente basta fuerte na e cruzada di Palm Beach, a laga un chauffeur herida

Den oranan di mey anochi pa madruga a drenta informacion di un accidente cu hende herida na Palm Beach. Mesora a dirigi tanto polis como ambulance na e sitio. Na yegada di e patrulla a bin compronde cu aki

ta trata di un accidente unda e auto blanco cu tabata bin di Palm Beach bayendo direccion hotel a pasa cruzada unda e auto blauw cu tabata bin di Marriott y nan a dal fuerte den otro. Den e impacto aki e auto blanco a dal

asina duro te cu el a bay back riba mesun caminda cu el a bin. E chauffeur di e auto blauw a resulta herida. Na yegada di e ambulance nan a atende y a transporte pa hospital. Ambos auto a keda cu hopi daño material.



## Kite-surfer a cay for di halto riba beach na Fisherman's Hut y a fractura su enkel y su pols

Diahuebs atardi a drenta informacion cu un kite-surfer a cay for di halto na Fisherman's Hut. Mesora a dirigi un ambulance na e sitio. Na yegada di e ambulance nan a compronde cu e kite-surfer a cay for di basta halto riba e beach. Mesora esnan den cercania a bati alarma y a yama pa centro di alarma mientras den cercania a acerca turistanan pa puntra si un di nan ta dokter. Un dama turista cu



ta un enfermera cu ta traha den emergencia a atende e victima dunando prome auxilio na e victima kende a frantura su enkel links y su pols links. E personal di ambulance a tuma e victima over y a prepare pa hibe na hospital.

## Mito Upholstery

ta fura tur tipo di stoel di cas, oficina, bar, restaurant y tambe auto, pick-up etc.

**Trabao Garantiza**

Cashero 1

Tel: 585-2843

Cel: 660-8780



## Planta mata di Sorsaca y bo tin bida largo

Blachi ta bon pa presion y Sucu

Ta ofrece servicio di planta Mata di Sorsaca den su cura di cas. Matanan di Sorsaca 2 aña creciendo den pochi. Palabra di grandinan:

HERBE blachi di Sorsaca, e ta bon pa presion halto y sucu. E fruta di Sorsaca ta mata cel di Cancer. Yama y reserva su mata di Sorsaca grandi pa nos plant'e pabo..

Quality Service's. Cel phone: 5694343





# E-mail: solodipueblo@gmail.com

**Celebracion di 50 aña di celebracion di Dia di Portugal, Dia di Luis Vas de Camoes**

## Diasabra 13 di Juni 2015 Celebracion dia Nacional di Portugal

• Diasabra pa 7or di anochi lo cuminza e celebracion di dia Nacional di Portugal na Club Primavera e anochi aki lo ta uno grandi ya cu directiva y comision di DIA DI PORTUGAL a traha masha duro pa e celebracion aki entrada ta gratis. Nos ta pidi pa tene cuenta cu e dress code pa e ocasion aki cu mester ta formal ya cu e ta nos celebracion di Oro.

• E Anochi aki Lo bay tin un programa hopi varia cu Baile Canto y poesia

• SHOW, e aña aki nos ta bay tin un Grupo Portugues cu lo bin di Venezuela, nan ta e banda musical ALMA LUSA. Nos grupo folklórico Portugues Primavera tambe lo deleita boso cu musica y baile! Lo tin grupo di baile infantil, juvenil y tambe un grupo di baile adulto cu lo trece bunita recuerdo na esnan presente.

• NOS lo tin exposicion di Aventura Quimerais, recordando asina e Celebracionnan di dia di Portugal na Aruba

• Nos cushina lo ta surti cu entre otro Bacalao y Espetada a Portuguesa, Bolo do caco y mucho mas.

Diadomingo 14 di Juni 2015 Celebracion Cultural

• E Fiesta ta continua Diadomingo pa 5or di atardi, e lo ta un diadomingo di y pa famia completo, Pues un y tur ta cordialmente invita

• E Atardi Cultural aki lo trece e sentimiento nan di Portugal na Club Primavera

• Lo tin Bazaar,

cuminda nan tipico Portugues, cosnan dushi Portugues y hopi mas

• Como recuerdo di nos gran celebracion nos lo tin na benta mugnan na balor di 15fl, esaki ta pa contribui na nos fundacion y alabes bo tin un recuerdo di 50 aña en conexion cu e dia di Portugal

Directiva FSCP y Comision dia di Portugal, ta haci un invitacion general na

henter pueblo di Aruba y Portuguesnan residencia aki na Aruba pa bin y celebra e 50 aña di dia di Portugal na Aruba

Nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro forma a yuda Club Primavera, Nos ta Masha agradeci pa boso contribucion di curazon MUITO OBRIGADO,

FaceBookpage: Fundação Social Cultural Portuguesa



"Dia De Portugal De Camões  
E Das Comunidades Portuguesas"



Clube Português Apresenta

### DiadePortugal

Primavera, Aruba 2015

### Join nos den nos Fiesta Cultural!

**Diadomingo 14 di Juni, 2015**

**Club Portugues na Primavera**

**5:00 pm - 10:00 pm**

**Diasabra 13 di Juni, 2015**

**Fiesta Nacional pa 7:00 pm**

Lo bia tin bazaar, espetada, bacalhau, pan portugues, articulo nan di Portugal y expo di dia di Portugal, Banda musical for di Portugal: ALMA LUSA. Tambe lo tin banda y grupo folklórico Portugues.

*Invitation general ta pa pueblo di Aruba y Portugues nan residencia aki na Aruba.*





# Solo Obituario.....

## Ladronnan a bolbe na Wendy's Tanki Leendert pero nan a faya atrobe



Den un otro informe nos a relata di cu ladronnan a kibra drenta horta na Mc. Donald's pero no a logra despues nan a purba nan suerte na Wendy's Tanki Leendert y nan a bolbe faya. Mirando esey nos a

tribi di pronostica cu nan lo sigui purba y den oranan di dialuna madrugada nan a bolbe purba pero nan a ser stroba y a core bay lagando un pista atras pa polis.

## Autopsia a revela cu e chofer di bus a muri door di un atake y NO TA E DI 7 VICTIMA DI ACCIDENTE FATAL

No por conta e chauffeur di e bus cu a accidenta na altura di Alhambra Casino, como e di 7 victima di accidente fatal pa e aña aki, ya cu no por a haya ningun prueba visibel cu e chauffeur a fayece door di e impacto di e accidente y como tal no por a catalog'e

como victima di accidente fatal sin haci un autopsia, pa cual motibo fiscal a confisca e curpa. Wel diahuebs merdia despues di cu a warda tranquilamente pa e resultado di e autopsia, a keda revela cu enfaticamente e victima a fayece door di un atake

cardiaco. E informe aki a ser confirma door di Vocero Policial.

Cu e aclareacion aki Solo di Pueblo, conhutamente cu su colaboradornan ta informa claramente cu pa e aña aki te awor tin unicamente 6 victima di accidente fatal.



## INVITACION

Pa un santo sacrificio di misa pa recorda fayecimento di nos defunto mama stima.



**Sra. Teresita Romero Rodriguez**

Cual lo tuma lugar awe diasabra 13 di juni pa 7'or di anochi na Misa San Francisco na Playa.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Jeff & Christian Romero



# Solo Obituario.....

## Anochi informativo organiza pa Grupo Nucleo

E luna aki Grupo Nucleo lo tene algun anochi informativo importante pa tur esnan cu a ta cu pension of lo bay baha cu pension riba algun tema importante manera debe y e parti di finanzas.

Leco Croes, kende ta forma parti di e grupo a splica cu Grupo Nucleo ta un grupo cu a wordo funda na aña 2013. Nan a organiza e tempo ey un foro politico cu por considera cu tabata un éxito. Despues di esey a sigui reuni regularmente un biaha pa luna na nan propio cede, caminda cu nan a haya cooperacion inmenso di nan.

Hopi biaha tin temanan cu ta presenta p'adilanti, pero como organizacion individual ta traha mas parti den e organizacionnan cu actividadnan pa e grandinan cu ta pertenece na cierto grupo.

Tin un grupo grandi di organizacion cu ta

organiza nan mes den diferente bario, diferente forma.

Den e caso di sr. Croes, e ta forma parti di POHA, cu ta pensionado organiza di hospital. Actualmente Grupo Nucleo ta wordo representa pa grupo uni di Noord, Palmita di Oro, Flor di Brasil, POHA, OPPA y Fundacion Movimiento pa Bida.

Grupo Nucleo ta reuni un biaha pa luna. Hopi biaha ta confronta cu e situacion di e grandinan den comunidad, pero hopi biaha e ta sosode mas parti na e departamento di Sociale Zaken, caminda cu e departamento di 60+ ta haya nan involvi diariamente.

Grupo Nucleo no tin un oficina, ni lugar pa atende problema di e grandinan, p'esey nan ta ricibi e feedback di e departamento aki cu nan ta reuni un biaha pa luna y den nan seno ta evalua ki puntonan ta importante

cu nan por trata y busca forma. Cualquier actividad cu organizata costaplaca. For di e gruponan, cu ta limita. Tin grupo grandi, pero no por steun riba nan. E forma pa organiza cierto actividadnan asina, of charla of lezing riba un tema specifico, ta bira dificil. P'esey mes ta purba y awor aki ta asina leu cu tin prepara un tema basta interesante over di ponemento bao di curatela como tambe herencia.

Despues di Juni lo sigui den September pasobra e temanan cu Grupo Nucleo kier informa tur hende di edad ta importante pa nan ta bon informa segun Croes.

Dia 15 di Juni e prome anochi di informacion lo

cuminsa den Biblioteca na San Nicolas. Mr. Lopez di Lopez Law lo duna e presentacion. E otro lo ta diarazon, dia 17, den Scol di Arte San Nicolas, mr. notaris Tromp lo duna un charla.

Grupo Nucleo lo t'ey. E grandinan lo t'ey, pero pa nan haya e informacion riba e temanan aki. No ta cuestion cu Grupo Nucleo ta domine. Croes ta sigui splica cu tin gruponan organiza cu ta mas of menos 19, cu tin e contacto. Basa riba esey, na 2013 Grupo Nucleo a organiza e foro, cual a keda menciona. Ta dificil pa topa e grandinan hunto pa convivi situacionnan cu nan mes ta pasando aden. No solamente riba e parti social, pero directamente nan mes como individuo,

cu ta pasa aden cu ta preocupacion tambe. Croes ta kere cu hunto, lo por logra di trece cosnan mas tanto p'adilanti.

E charlanan aki ta habri pa tur persona. Entre otro lo aprecia cu hendenan grandi cu ta den e situacion cu nan ta aden, cu nan por wordo compaña pa miembronan di nan famia, cu ta mas hoben cu nan pa sa kico ta e casonan asina, manera bao di curatela y herencia. Tin cierto limitacionnan cu un grandi tin y ta preferibel hendenan den cercania cu tin un grado di confianza, lo ta ideal pa e por asisti na un di e anochinan aki. Ta pa e motibo aki e charlanan aki ta habri pa henter comunidad, Croes a finaliza.

### TRAINING: "BREUKEN"

(pa alumno di 4de klas scol basico)  
Dianan di training: Juni 19, 20, 25, 26, 27  
Lugar: Colegio Arubano (Playa) - lok. 62  
Trainer: drs. Rudolf R. Kelly  
Informacion: 562-2119/ 594-9771/ 585-9774  
Email: rr\_kelly@yahoo.com

### TRABAO - TRABAO - TRABAO TA BUSCA

**Security guard masculino, edad entre 25 - 50  
año. Mester tin Mavo diploma o enseñanza  
ekivalente. Mester por papia y skirbi  
Papiamentu, Hulandes, Ingles y Spaño.  
Mester tin propio transporte.  
Interesadonan por yama oficina entre 08.00  
cu 16.00 pa un cita Tel. 5883677**

**Pa tur sorto di trabao den cura  
y tur sorto trabaonan  
di verf. Bon servicio y bon prijs  
Pa mas info yama 592-5692**



**FUN  
ZONE**

**VAKANTIE  
KAMP**

**13-17 JULY  
NA CLUB TRAPPERS**

Orario: **7:30 - 4:30** Edad: **6-12**

Inclui: **Tur material - breakfast - lunch - snacks**

Actividad: **movie - zumba - karaoke - baile -  
art & craft - lezing - face painting - dino jump  
- excursions - bustrip - sport y hopi mas!**

**Pa mas info y reservacion: 7488280**